



Betriebsanleitung

D

Operating Manual

EN

Mode d'emploi

F

Istruzioni per l'uso

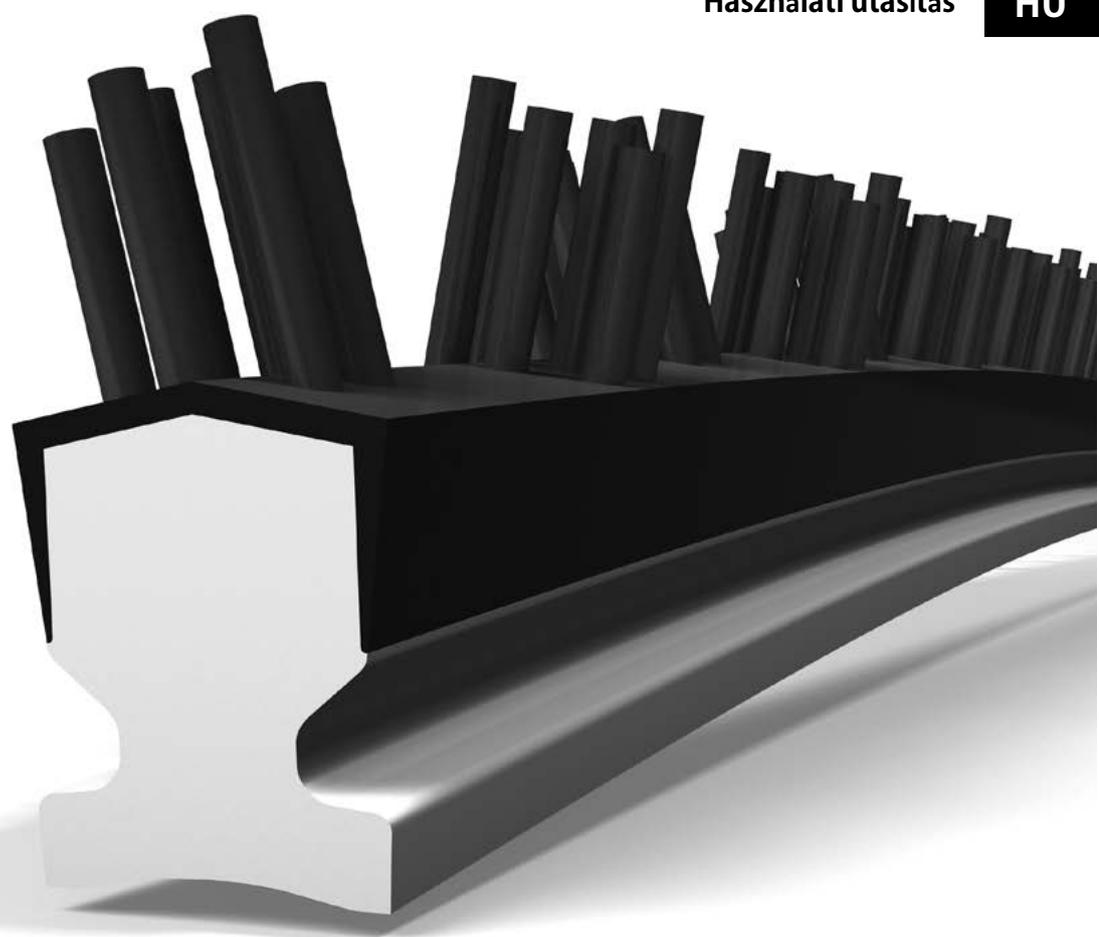
IT

Instrucciones de servicio

ES

Használati utasítás

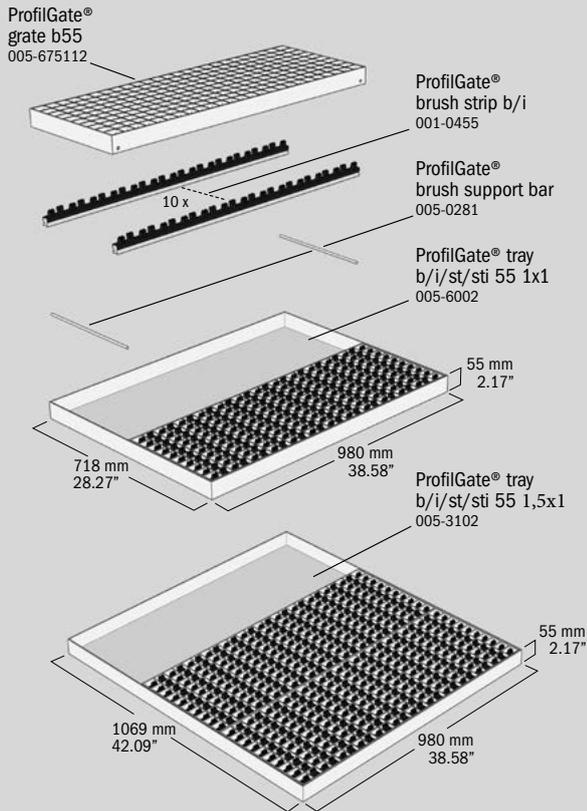
HU



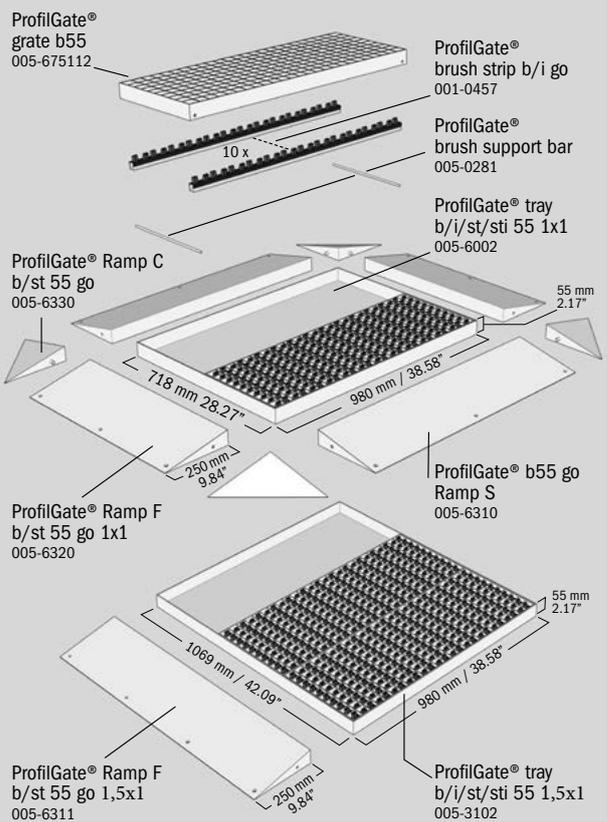
ProfilGate® i45 aqua  
ProfilGate® sti45 aqua  
ProfilGate® b55  
ProfilGate® b55 go  
ProfilGate® i55  
ProfilGate® i55 go  
ProfilGate® k55  
ProfilGate® st55  
ProfilGate® st55 go  
ProfilGate® sti55  
ProfilGate® sti55 go  
ProfilGate® i55 aqua  
ProfilGate® sti55 aqua  
ProfilGate® b65  
ProfilGate® b65 go  
ProfilGate® st65  
ProfilGate® st65 go

 **Heute**  
German quality since 1905

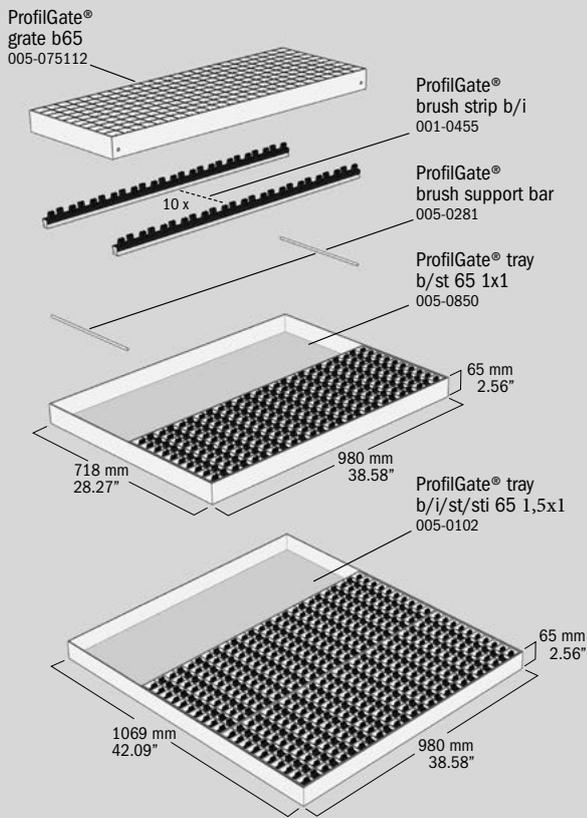
**ProfilGate® b55 1x1** 005-6750B | 1,5x1 005-6110B



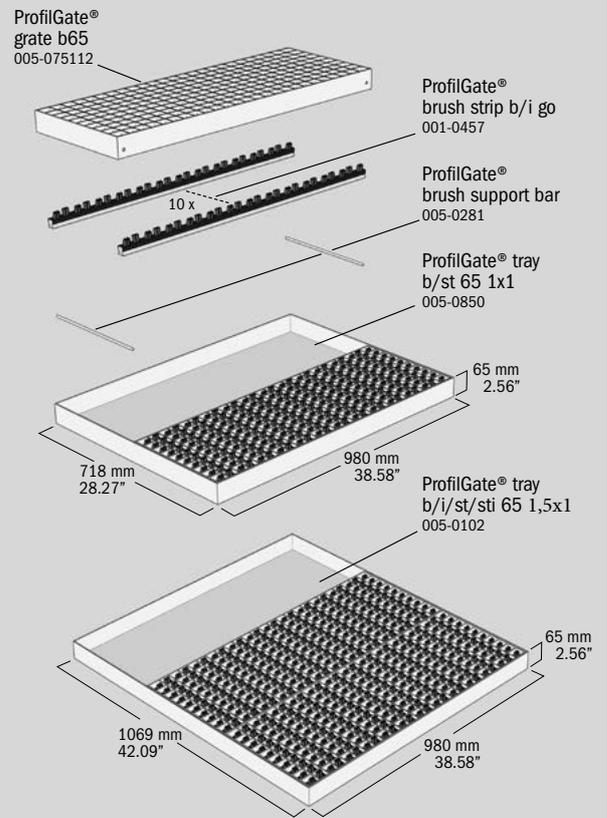
**ProfilGate® b55 go 1x1** 005-6750G0 | 1,5x1 005-6110G0

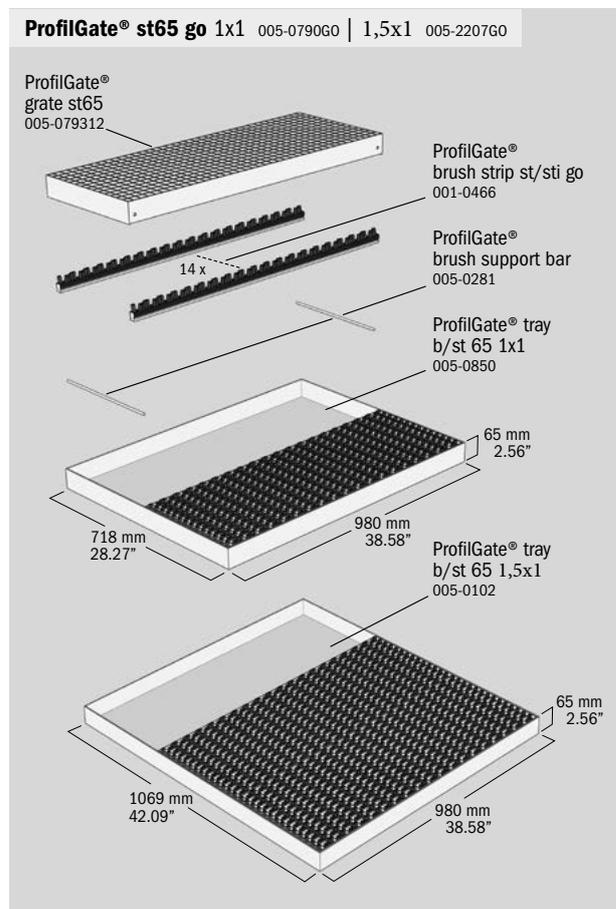
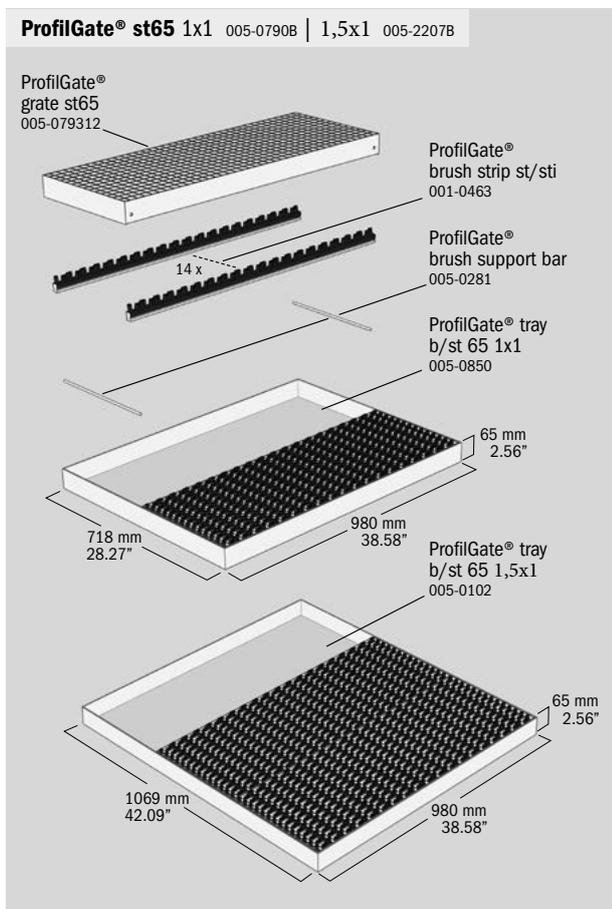
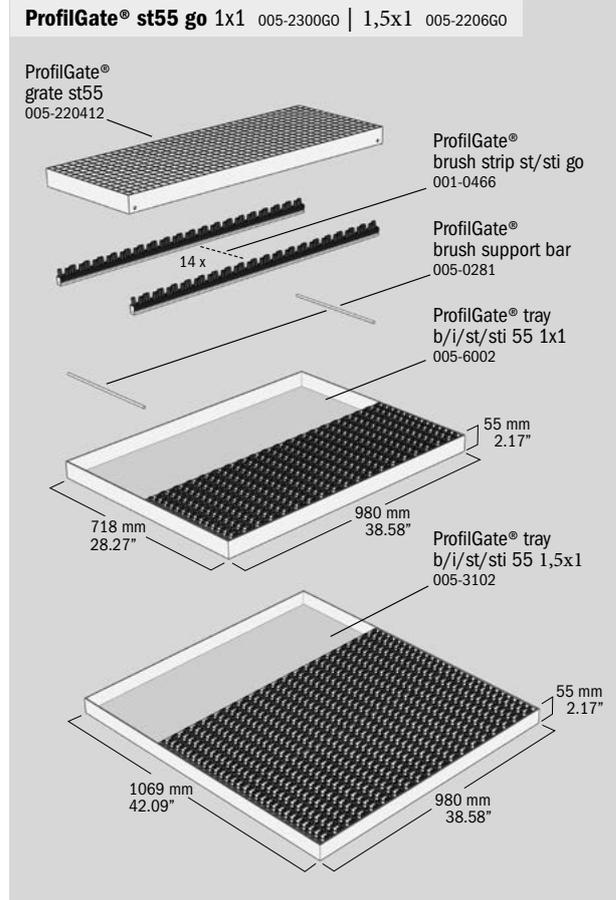
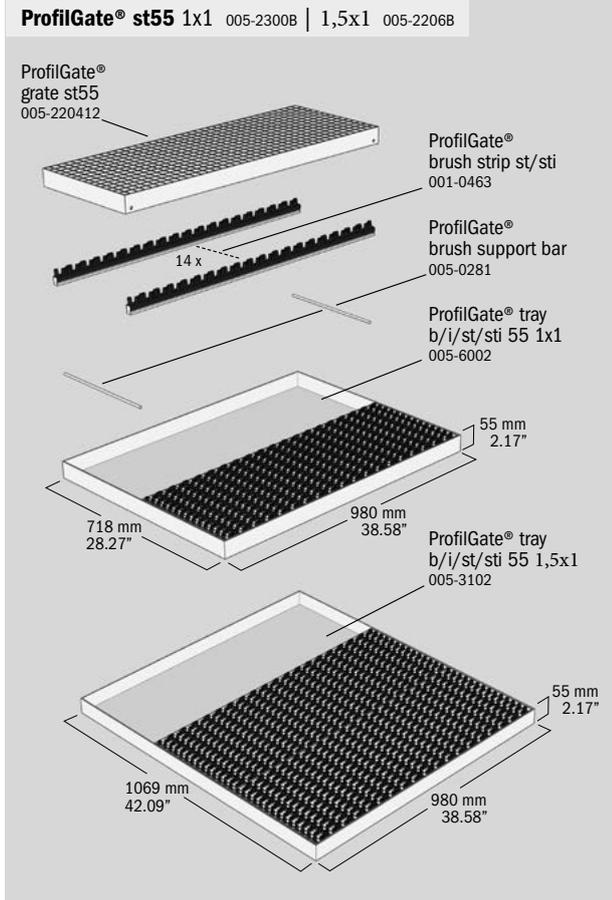


**ProfilGate® b65 1x1** 005-0750B | 1,5x1 005-0110B

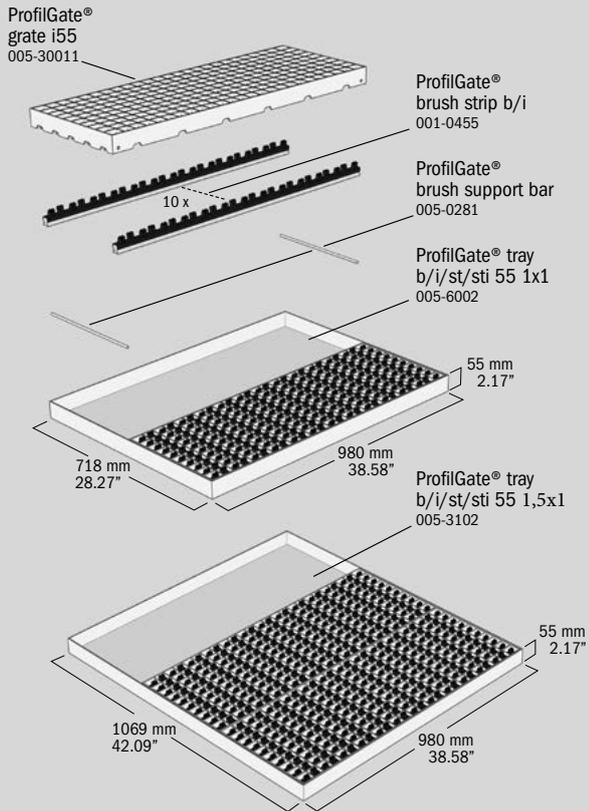


**ProfilGate® b65 go 1x1** 005-0750G0 | 1,5x1 005-0110G0

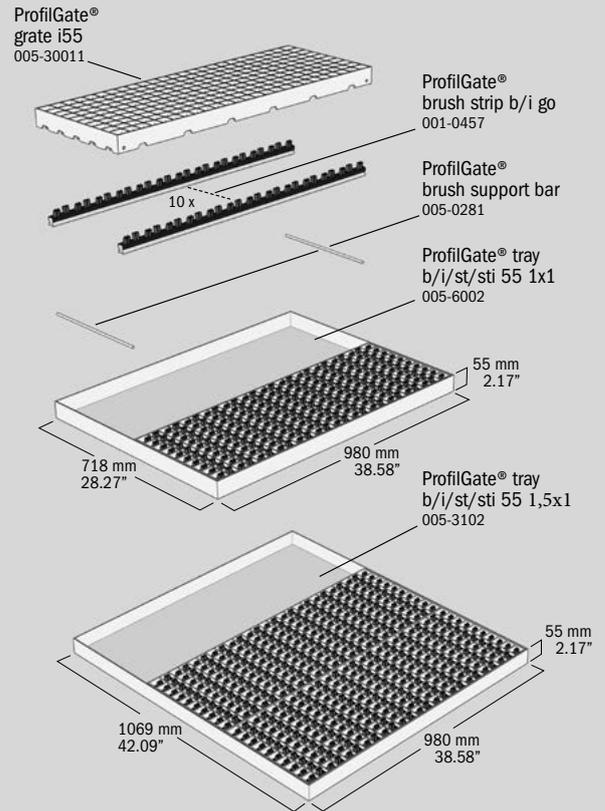




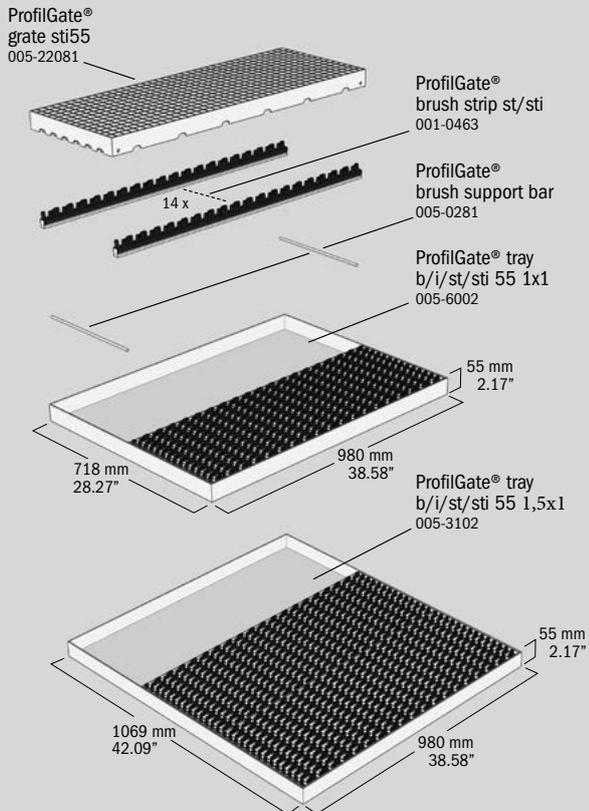
**ProfilGate® i55 1x1** 005-3000B | 1,5x1 005-3100B



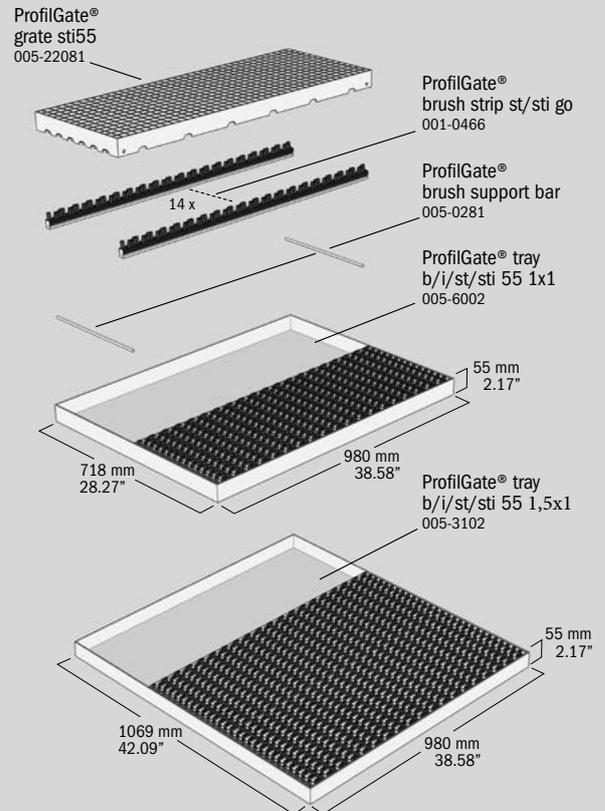
**ProfilGate® i55 go 1x1** 005-3000G0 | 1,5x1 005-3100G0



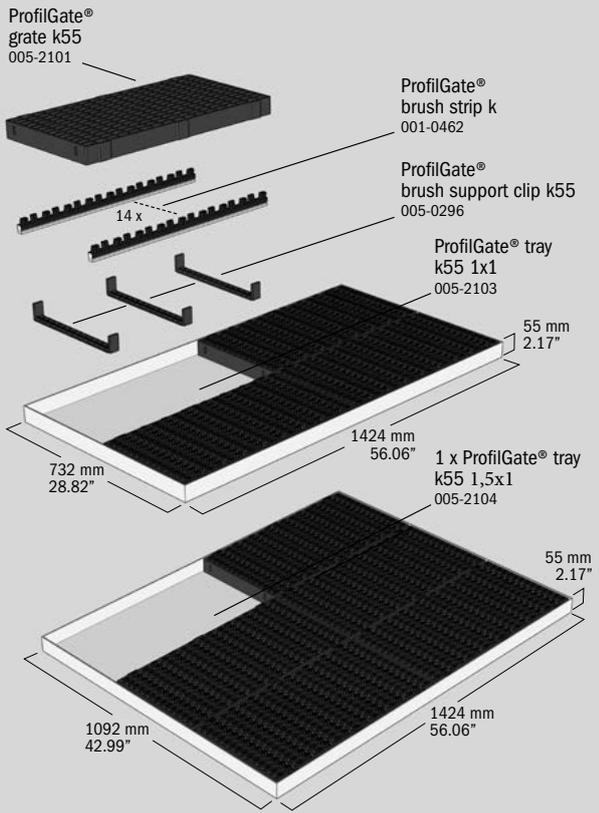
**ProfilGate® sti55 1x1** 005-2350B | 1,5x1 005-2360B



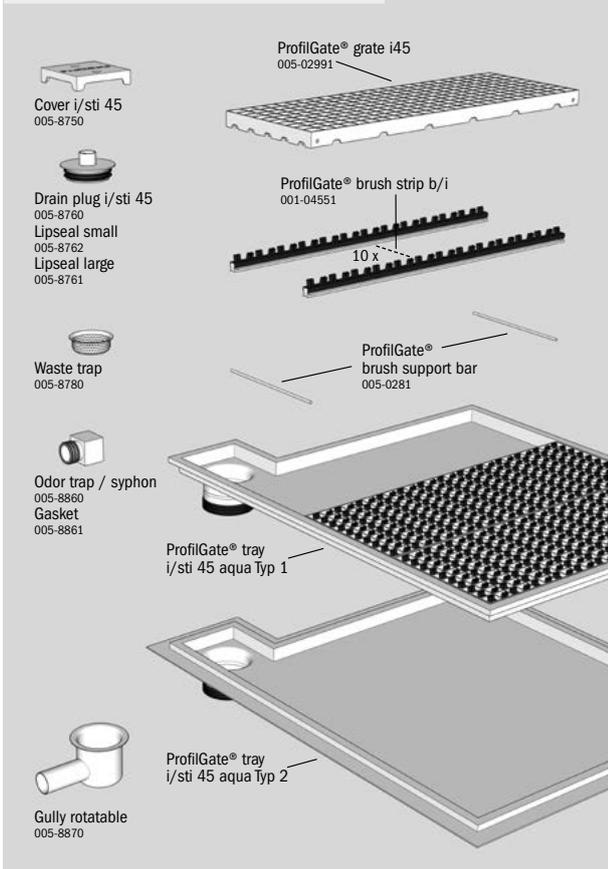
**ProfilGate® sti55 go 1x1** 005-2350G0 | 1,5x1 005-2360G0



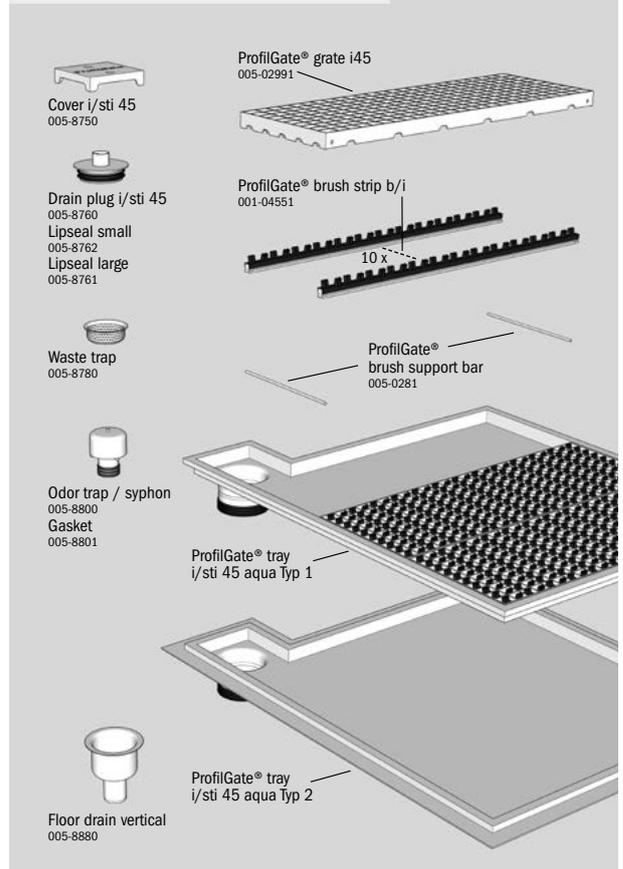
**ProfilGate® k55 1x1** 005-2100B | **1,5x1** 005-2150B



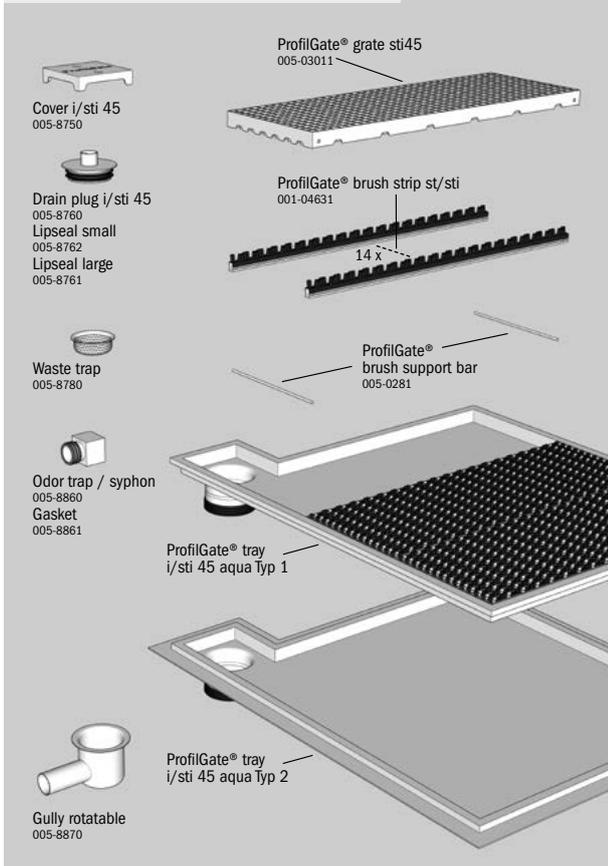
**ProfilGate® i45 aqua with Drain Type A**



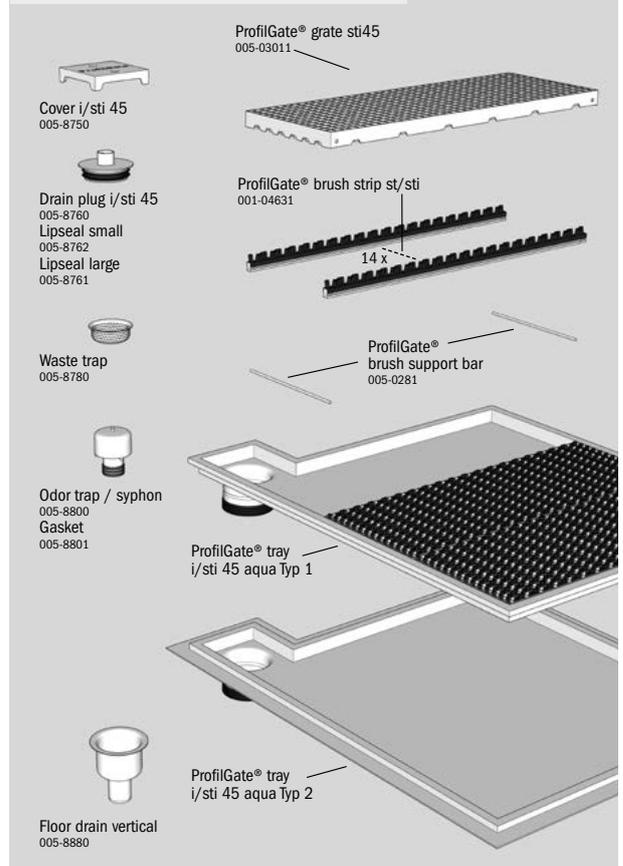
**ProfilGate® i45 aqua with Drain Type B**



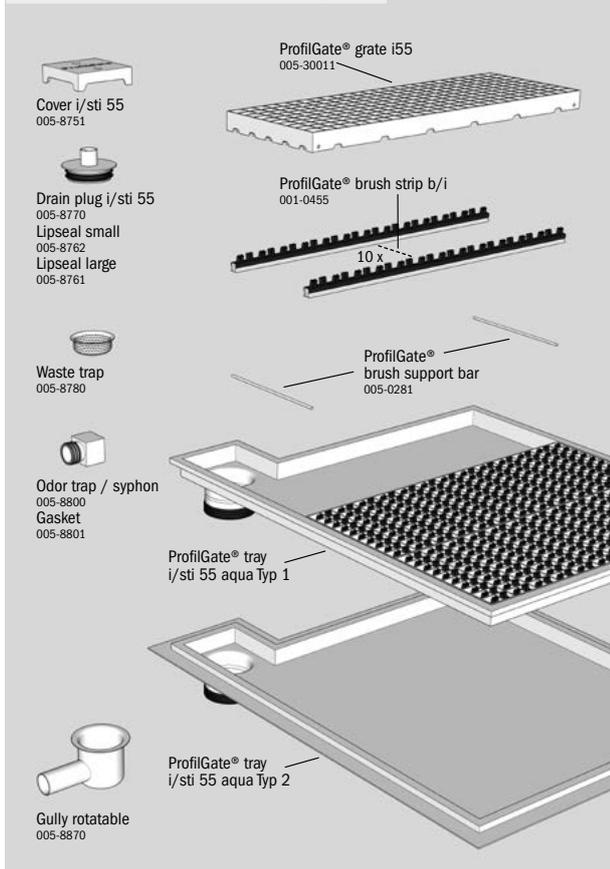
**ProfilGate® sti45 aqua with Drain Type A**



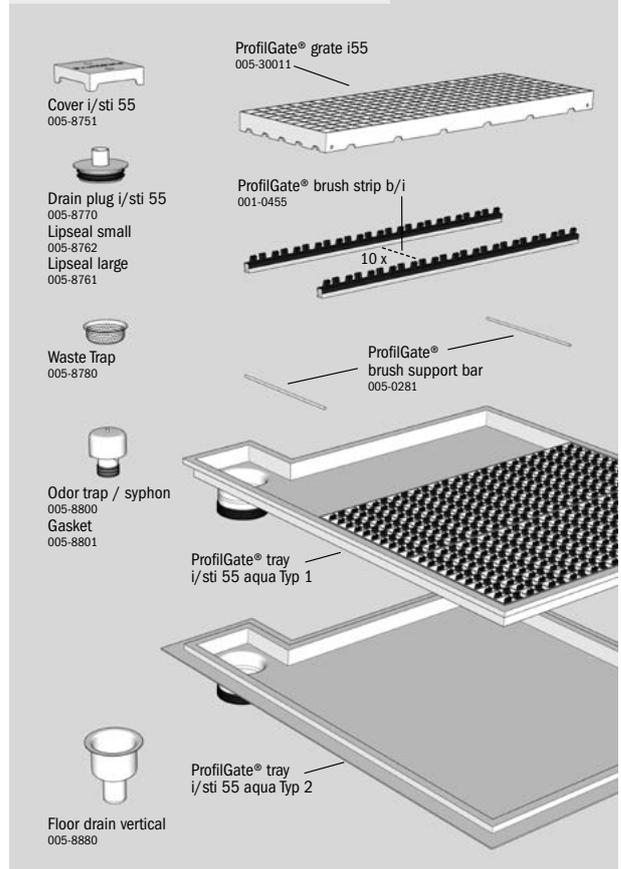
**ProfilGate® sti45 aqua with Drain Type B**



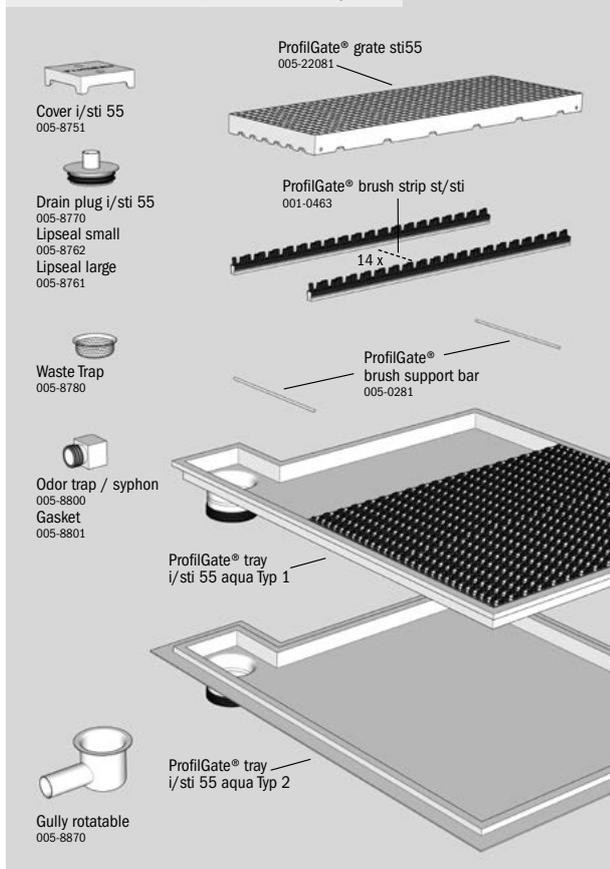
**ProfilGate® i55 aqua with Drain Type A**



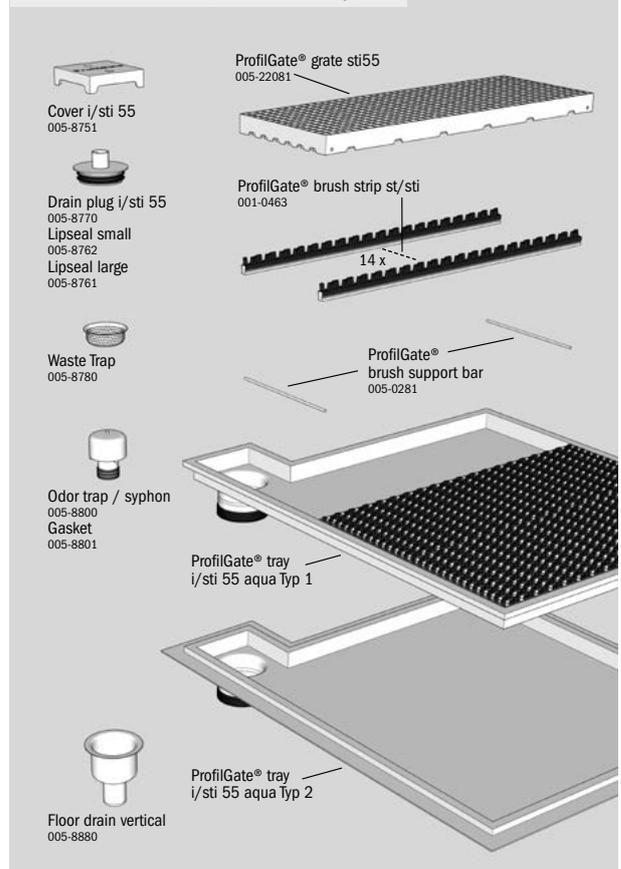
**ProfilGate® i55 aqua with Drain Type B**



**ProfilGate® sti55 aqua with Drain Type A**



**ProfilGate® sti55 aqua with Drain Type B**



## Fontos – használat előtt olvassa el

**A tisztítómezőt csak akkor vegye használatba, miután ezt a Használati útmutatót elolvasta és megértette. Kérdés esetén készséggel állunk rendelkezésére.**

A HEUTE Maschinenfabrik ProfilGate® tisztítómezőit az aktuális biztonsági előírások szerint gyártják és vizsgálják be. A rendszer üzembiztonsága és hibátlan működése csak akkor biztosítható, ha használata során a jelen útmutatóban szereplő, általában szokásos biztonsági intézkedéseket, valamint a rendszerspecifikus biztonsági előírásokat betartják. Azon károk esetében, amelyek ezen Használati utasítás be nem tartása miatt keletkeznek, a garanciaigény megszűnik. Az ezekből keletkező személyi- és tárgyi sérülésekért a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal. Probléma esetén kérjük haladéktalanul forduljanak szervízrészlegünkhöz.

## Rendeltetésszerű használat

A ProfilGate® tisztítómezők a járművek gumiköpenyei, görgői és kerekei futófelületének, továbbá a gyalogosok cipőtalpának tisztítását végzik mechanikus súrolással. Egyéb felhasználása nem megengedett!

Kizárólag a gyártó által forgalmazott kefék és pótalkatrészek használhatók fel.

## Helytelen alkalmazás

A tisztítómezők nem alkalmasak a következő esetekben:

- gumiköpenyek, kerekek, görgők, cipőtalpak tisztításán kívül egyéb tárgyak tisztítására
- kéziszerszámként történő alkalmazása felületek megmunkálására
- maró folyadékok adalékolásával történő használatra

## Biztonsági figyelmeztetések



Figyelmesen olvassa el és pontosan tartsa be a telepítési és használati utasításokat. A nem eredeti alkatrészek használata,

vagy a tisztítómezőn engedély nélkül végzett módosítások a gyártóval/értékesítővel szembeni garanciális igény azonnali elvesztésével jár.

A tisztítómezőt kizárólag arra felhatalmazott és betanított személyek használhatják.

A tisztítómező nem változtatható és nem építhető át, mivel ez alacsonyabb teherbíróképeséget, vagy csökkentett csúszáságtlást okozhatna. Karbantartást és javítást kizárólag erre felhatalmazott személyek végezhetnek, eredeti gyári alkatrészekkel.

Bármely személyi- és tárgyi sérülésért, amelyek a tisztítómező nem előírás szerinti használatából, üzemeltetéséből, vagy telepítési hiányosságból keletkeznek, az üzemeltető felel.

Az üzemi helyiségekben tartsák be az adott üzem biztonsági és balesetmegelőzési előírásait, és az egyéb hatályos szabályzatokat.

Süllyesztett beépítésnél ügyeljenek arra, hogy a tálcák között ne legyenek rések, hézagok.



Megakadási veszély - ügyeljenek arra, hogy a rostélyok elhelyezése a tálcákban sík/egyenes legyen.

Az áthaladási területeket jól láthatóan jelöljék meg.

Csak lapos és stabil cipővel lehet áthaladni a tisztítómezőn. Soha ne lépjen a tisztítómezőre olyan cipőben, amelynek a sarka beakadhat a rostélyba, például körömcipőben.

Csúszásveszély - ügyeljenek a tisztítómező körül megfagyott nedvességre 0°C alatti hőmérsékletnél.

A tisztítómezőn maximum 6 km/óra, 4/mph sebességgel haladjon át.

A tisztítómezőn fékezni, gyorsítani, egy helyben megfordulni, forogni tilos. Ezek a mozgások jelentősen csökkentik a kefék élettartamát.

Ne toljon, vagy húzzon a mezőn tárgyakat, és ne is tároljon azon semmit, mert ezek a kefék és a rostélyok sérülését okozhatják.

Gyerekek, különösen felügyelet nélkül, semmiképpen ne használják a mezőt. Ügyeljenek arra, hogy (házi)állatok se kerüljenek kapcsolatba a mezővel.

Soha ne igyon a ProfilGate® tálcából folyadékot. Tisztítószert, szennyeződést és más mérgező anyagot tartalmazhat. A ProfilGate® -ben használt víz általában nem ivóvíz.

Működés közben ne érjen a rendszerhez. Biztosítsa, hogy karbantartáskor/takarításkor ne haladhasson át jármű a tisztítómezőn.

A mező takarítása előtt jól láthatóan zárja le a területet és biztosítsa, hogy se személyek, se járművek ne mehessenek be a területre.

Ha a tisztítómezővel dolgozik, különösen takarításnál, viseljen megfelelő védőöltözetet.

Sérülésveszély - a rostélyokat csak védőkesztyűben emeljék ki és biztosítsák, hogy a kiemelt rostély ne eshessen le.

Lábvédelem - viseljen munkavédelmi cipőt, hogy a leeső nehéz munkadarabok okozta lábsérülést elkerülje.

Kézvédelem - viseljen védőkesztyűt, hogy a szennyeződéssel való érintkezésnél, vagy az egyes részek megemelésénél a kézsérülést elkerülje.

Szemvédelem - viseljen védőszemüveget, hogy a szennyeződés részecskéi ne kerülhessenek a szemébe.

Légzésvédelem - viseljen száj- és orrmaszkot, hogy ne kerülhessenek szennyeződés részecskék a légutakba.

A rendszer tálcait soha ne hagyja üresen, vagy fedetlenül. Az veszélyes mélyedést, gödröt jelent.

Ne használjon maró, vagy agresszív tisztítószereket, mert azok a műanyag részeket megtámadhatják, károsíthatják.

## Üdvözlés

Köszönjük, hogy ProfilGate® tisztítómezőt vásárolt. Ez a Használati utasítás fontos útmutatásokat tartalmaz az üzembehelyezéshez, működtetéshez és karbantartáshoz.

## A szállítás tartalma

Rostély, előfeszített kefetestekkel, rozsdamentes acéltálca, Használati utasítás, figyelmeztető tábla, adott esetben tartozékok, mint például emelőkampó, rácskiemelő kocsi és tisztítási tábla.

## Megfelelőségi nyilatkozat

A gyártó ezennel nyilatkozik, hogy az alábbiakban leírt ProfilGate® megnevezésű termékek a következő műszaki specifikációnak felelnek meg:

- Rozsdamentes acéltálca: DIN EN 10088-2, DIN EN 1302, DIN EN ISO 13920 BF, DIN ISO 2768-1 mk, DIN 8586, EN ISO 4063 Prozess 141
- Hegesztett acélorostély: DIN EN ISO 1461, EN 1090, DIN 24537-1, RAL GZ 638, BGI 588, DIN EN ISO 1461
- Műanyagrostély üvegszálerősítője: IEC 60695-11-10
- Kefetest: UL 94 V-0 (kefetest), UL 94 V-2 (sörte), UL 94 HB, FDA Title 21, part 177. ff

Steffen Moersch, dokumentáció kezelésére meghatalmazott, a gyártó aláírása:

Christian Löwe, Geschäftsführer  
HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG



## Környezetvédelem

### A szállításhoz használt csomagolás kezelése

Az általunk használt csomagolóanyagok újrahasznosíthatók. A csomagolás nem kerülhet játszó gyerekekhez. Fulladást okozhat a karton, vagy a fólia.

### A termék kezelése, megsemmisítése

Környetkímélő eljárásokkal értékes nyersanyagok nyerhetők ki a termékből. Az aktuális újrahasznosítási módokról tájékozódjon cégük felelős munkatársánál, illetve az illetékes hatóságoknál.

## Garancia

A ProfilGate® tisztítórendszer elemeire a következő garanciát\* adjuk:

<b>Száraz mező</b> (b55/b65 st55/st65) tálca, rostélyok, kefetartók	5 év
kefetestek	1 év
<b>Rostélyok, kefetartók</b> (k55 modellnél)	3 év
<b>Nedves tisztítás és fertőtlenítés</b> (i45/sti45/i55/sti55) tálca, rostélyok, kefetartó	5 év
kefetestek	1 év

\*Feltétel a tisztítómező szakszerű beépítése, használata, tisztítása és karbantartása.

## Tartalomjegyzék

<b>Modellek áttekintése</b>	<b>2</b>
<b>Fontos - először olvassa el</b>	<b>8</b>
<b>Rendeltetésszerű használata</b>	<b>8</b>
<b>Nem megfelelő használat</b>	<b>8</b>
<b>Biztonsági figyelmeztetések</b>	<b>8</b>
<b>Üdvözlés</b>	<b>9</b>
<b>A szállítás tartalma</b>	<b>9</b>
<b>Megfelelőségi nyilatkozat</b>	<b>9</b>
<b>Környezetvédelem</b>	<b>9</b>
<b>Garancia</b>	<b>9</b>
<b>Műszaki adatok</b>	<b>10</b>
<b>Beépítés és üzembehelyezés</b>	<b>14</b>
Tipikus konfigurációk	14
Beépítéshez előkészületek	15
Általános útmutatások a beépítéshez	15
Figyelmeztetőtábla felhelyezése	15
Takarítási tábla felhelyezése	15
Süllyesztett beépítés	16
ProfilGate® aqua süllyesztett beépítése	18
Felszíni telepítés fel- és lehajtó rámpákkal	20
Felszíni telepítés rámpákkal, gyalogosoknak	22
<b>Üzemelés</b>	<b>23</b>
ProfilGate® működése a gyakorlatban	23
ProfilGate® aqua működése a gyakorlatban	23
ProfilGate® dryzone működése a gyakorlatban	23
A tisztítás minősége	23
Alkalmasság és korlátok	23
<b>Szerviz és karbantartás</b>	<b>24</b>
Ellenőrzés	24
Mező takarítása	24
Karbantartás	24
Javasolt szervizintervallumok	24
Kefetestek ellenőrzése	25
Szemét összegyűjtése/kiértékelése	25
Takarítási intervallumok táblája	25
Rostély kiemelése kocsival (1 fő)	26
Rostély kiemelése rövid kampóval (2 fő)	26
Rostély kiemelése hosszú kampóval (2 fő)	27
Komplett takarítás a rostélyok eltávolításával	27
Komplett takarítás ProfilGate® aqua mező, a rostélyok eltávolításával	27
A töltési szint beállítása ProfilGate® aqua mezőnél	28
Kefecseré, kefetartó rúddal	29
<b>Hibaelhárítás</b>	<b>30</b>

## ProfilGate® műszaki adatok (aqua modellek kivételével)

Modell	Szélesség	Hossz- szúság	Magas- ság	Rostély/ szegmens	Kefetest/ rostély	Rostélyok x tömeg	Max. megen- gedett tömeg	Cikkszám
b65 1x1	718	980	65	2	10	2 x 29 kg	40 t	005-0750B
b65 1,5x1	1069	980	65	3	10	3 x 29 kg	40 t	005-0110B
b55 1x1	718	980	55	2	10	2 x 27 kg	30 t	005-6750B
b55 1,5x1	1069	980	55	3	10	3 x 27 kg	30 t	005-6110B
st65 1x1	718	980	65	2	14	2 x 31 kg	40 t	005-0790B
st65 1x1	1069	980	65	3	14	3 x 31 kg	40 t	005-2207B
st55 1x1	718	980	55	2	14	2 x 27 kg	30 t	005-2300B
st55 1,5x1	1069	980	55	3	14	3 x 27 kg	30 t	005-2206B
i55 1x1	718	980	55	2	10	2 x 26 kg	20 t	005-3000B
i55 1,5x1	1069	980	55	3	10	3 x 26 kg	20 t	005-3100B
sti55 1x1	718	980	55	2	14	2 x 28 kg	20 t	005-2350B
sti55 1,5x1	1069	980	55	3	14	3 x 28 kg	20 t	005-2360B
k55 1x1	732	1424	55	4	14	4 x 10 kg	5 t	005-2100B
k55 1,5x1	1092	1424	55	6	14	6 x 10 kg	5 t	005-2150B
b65 go 1x1	718	980	65	2	10	2 x 29 kg	30 t	005-0750GO
b65 go 1,5x1	1069	980	65	3	10	3 x 29 kg	30 t	005-0110GO
b55 go 1x1	718	980	55	2	10	2 x 27 kg	30 t	005-6750GO
b55 go 1,5x1	1069	980	55	3	10	3 x 27 kg	30 t	005-6110GO
st65go 1x1	718	980	65	2	14	2 x 31 kg	30 t	005-0790GO
st65go 1,5x1	1069	980	65	3	14	3 x 31 kg	30 t	005-2207GO
st55go 1x1	718	980	55	2	14	2 x 27 kg	30 t	005-2300GO
st55go 1,5x1	1069	980	55	3	14	3 x 27 kg	30 t	005-2206GO
i55go 1x1	718	980	55	2	10	2 x 26 kg	20 t	005-3000GO
i55go 1,5x1	1069	980	55	3	10	3 x 26 kg	20 t	005-3100GO
sti55go 1x1	718	980	55	2	10	2 x 27 kg	20 t	005-2350GO
sti55go 1,5x1	1069	980	55	3	10	3 x 27 kg	20 t	005-2360GO

## ProfilGate® rámpák műszaki adatai, felszín feletti telepítéshez

HU

Rámpa-modell	Rámpa típus	Szélesség	Hosszúság	Magasság	Anyag	Tömeg	Max. megengedett tömeg	Cikkszám
<b>b/st65 1x1</b>	Rámpa F (front)	718	1500	65	mintázott acéllemez, tűzhorganyzott	53 kg	10 t	005-0840
<b>b/st65 1,5x1</b>	Rámpa F (front)	1070	1500	65	mintázott acéllemez, tűzhorganyzott	80 kg	10 t	005-0845
<b>b/st55 1x1</b>	Rámpa F (front)	718	1200	55	mintázott acéllemez, tűzhorganyzott	38 kg	10 t	005-6040
<b>b/st55 1,5x1</b>	Rámpa F (front)	1070	1200	55	mintázott acéllemez, tűzhorganyzott	57 kg	10 t	005-6045
<b>k55 1x1</b>	Rámpa F (front)	732	1200	55	sima acéllemez, tűzhorganyzott	40 kg	2,5 t	005-2105
<b>k55 1,5x1</b>	Rámpa F (front)	1092	1200	55	sima acéllemez, tűzhorganyzott	60 kg	2,5 t	005-2106
<b>b/st65 go 1x1</b>	Rámpa F (front)	719	300	65	mintázott acéllemez, tűzhorganyzott	6 kg	250 kg	005-6420
<b>b/st65 go 1,5x1</b>	Rámpa L (front)	1070	300	65	mintázott acéllemez, tűzhorganyzott	13 kg	250 kg	005-6440
<b>b/st65 go 1x1</b>	Rámpa S (oldal)	981	300	65	mintázott acéllemez, tűzhorganyzott	12 kg	250 kg	005-6410
<b>b/st65 go 1x1</b>	Rámpa C (sarok)	300	300	65	mintázott acéllemez, tűzhorganyzott	1 kg	250 kg	005-6430
<b>b/st55 go 1x1</b>	Rámpa L (front)	719	250	55	mintázott acéllemez, tűzhorganyzott	5 kg	250 kg	005-6320
<b>b/st55 go 1,5x1</b>	Rámpa L (front)	1070	250	55	mintázott acéllemez, tűzhorganyzott	8 kg	250 kg	005-6311
<b>b/st55 go 1x1</b>	Rámpa S (oldal)	981	250	55	mintázott acéllemez, tűzhorganyzott	11 kg	250 kg	005-6310
<b>b/st55 go 1x1</b>	Rámpa C (sarok)	250	250	55	mintázott acéllemez, tűzhorganyzott	1 kg	250 kg	005-6330
<b>i/sti55 go 1x1</b>	Rámpa L (front)	719	250	55	VA mintázott acéllemez	5 kg	250 kg	005-3020
<b>i/sti55 go 1,5x1</b>	Rámpa L (front)	1070	250	55	VA mintázott acéllemez	7 kg	250 kg	005-3040
<b>i/sti55 go 1x1</b>	Rámpa S (oldal)	981	250	55	VA mintázott acéllemez	11 kg	250 kg	005-3010
<b>i/sti55 go 1x1</b>	Rámpa C (sarok)	250	250	55	VA mintázott acéllemez	1 kg	250 kg	005-3030

## Műszaki adatok, ProfilGate® aqua Typ1, U formájú tálcaszéllal

Modell	Szélesség	Hossz- szúság	Magas- ság	Rostély/ szegmens	Kefetest/ rostély	Rostélyok száma x tömeg	Töltési meny- ség kb.	Max. megen- gedett össztömeg	Cikkszám
i45 aqua 1,5x1	1119	1026	45	3	10	3 x 21 kg	22 Liter	10 t	005-5020B
i45 aqua 2x1	1473	1026	45	4	10	4 x 21 kg	29 Liter	10 t	005-5030B
i45 aqua 2,5x1	1829	1026	45	5	10	5 x 21 kg	36 Liter	10 t	005-5040B
i45 aqua 3x1	2183	1026	45	6	10	6 x 21 kg	43 Liter	10 t	005-5050B
i45 aqua 1x2	764	1997	45	4	10	4 x 21 kg	29 Liter	10 t	005-5080B
i45 aqua 1,5x2	1119	1997	45	6	10	6 x 21 kg	43 Liter	10 t	005-5090B
i45 aqua 2x2	1473	1997	45	8	10	8 x 21 kg	57 Liter	10 t	005-5100B
i45 aqua 2,5x2	1829	1997	45	10	10	10 x 21 kg	71 Liter	10 t	005-5110B
i45 aqua 3x2	2183	1997	45	12	10	12 x 21 kg	85 Liter	10 t	005-5120B
i45 aqua 1,5x3	1119	2967	45	9	10	9 x 21 kg	64 Liter	10 t	005-5160B
i45 aqua 2x3	1473	2967	45	12	10	12 x 21 kg	85 Liter	10 t	005-5170B
i45 aqua 2,5x3	1829	2967	45	15	10	15 x 21 kg	106 Liter	10 t	005-5180B
sti45 aqua 1,5x1	1119	1026	45	3	14	3 x 23 kg	21,25 Liter	10 t	005-6020B
sti45 aqua 2x1	1473	1026	45	4	14	4 x 23 kg	28 Liter	10 t	005-6030B
sti45 aqua 2,5x1	1829	1026	45	5	14	5 x 23 kg	34,75 Liter	10 t	005-6040B
sti45 aqua 3x1	2183	1026	45	6	14	6 x 23 kg	41,5 Liter	10 t	005-6050B
sti45 aqua 1x2	764	1997	45	4	14	4 x 23 kg	28 Liter	10 t	005-6080B
sti45 aqua 1,5x2	1119	1997	45	6	14	6 x 23 kg	41,5 Liter	10 t	005-6090B
sti45 aqua 2x2	1473	1997	45	8	14	8 x 23 kg	55 Liter	10 t	005-6100B
sti45 aqua 2,5x2	1829	1997	45	10	14	10 x 23 kg	68,5 Liter	10 t	005-6130B
sti45 aqua 3x2	2183	1997	45	12	14	12 x 23 kg	82 Liter	10 t	005-6120B
sti45 aqua 1,5x3	1119	2967	45	9	14	9 x 23 kg	61,75 Liter	10 t	005-6160B
sti45 aqua 2x3	1473	2967	45	12	14	12 x 23 kg	82 Liter	10 t	005-6170B
sti45 aqua 2,5x3	1829	2967	45	15	14	15 x 23 kg	102,25 Liter	10 t	005-6180B
i55 aqua 1,5x1	1115	1026	55	3	10	3 x 26 kg	31,5 Liter	20 t	005-7020B
i55 aqua 2x1	1470	1026	55	4	10	4 x 26 kg	41,5 Liter	20 t	005-7030B
i55 aqua 2,5x1	1824	1026	55	5	10	5 x 26 kg	51,5 Liter	20 t	005-7040B
i55 aqua 3x1	2177	1026	55	6	10	6 x 26 kg	61,5 Liter	20 t	005-7050B
i55 aqua 1x2	764	1995	55	4	10	4 x 26 kg	41,5 Liter	20 t	005-7080B
i55 aqua 1,5x2	1115	1995	55	6	10	6 x 26 kg	61,5 Liter	20 t	005-7090B
i55 aqua 2x2	1470	1995	55	8	10	8 x 26 kg	81,5 Liter	20 t	005-7100B
i55 aqua 2,5x2	1824	1995	55	10	10	10 x 26 kg	101,5 Liter	20 t	005-7110B
i55 aqua 3x2	2177	1995	55	12	10	12 x 26 kg	121,5 Liter	20 t	005-7120B
i55 aqua 1,5x3	1115	2963	55	9	10	9 x 26 kg	91,5 Liter	20 t	005-7160B
i55 aqua 2x3	1470	2963	55	12	10	12 x 26 kg	121,5 Liter	20 t	005-7170B
i55 aqua 2,5x3	1824	2963	55	15	10	15 x 26 kg	151,5 Liter	20 t	005-7180B
sti55 aqua 1,5x1	1115	1026	55	3	14	3 x 27 kg	30,75 Liter	20 t	005-8020B
sti55 aqua 2x1	1470	1026	55	4	14	4 x 27 kg	40,5 Liter	20 t	005-8030B
sti55 aqua 2,5x1	1824	1026	55	5	14	5 x 27 kg	50,25 Liter	20 t	005-8040B
sti55 aqua 3x1	2177	1026	55	6	14	6 x 27 kg	60 Liter	20 t	005-8050B
sti55 aqua 1x2	764	1995	55	4	14	4 x 27 kg	40,5 Liter	20 t	005-8080B
sti55 aqua 1,5x2	1115	1995	55	6	14	6 x 27 kg	60 Liter	20 t	005-8090B
sti55 aqua 2x2	1470	1995	55	8	14	8 x 27 kg	79,5 Liter	20 t	005-8100B
sti55 aqua 2,5x2	1824	1995	55	10	14	10 x 27 kg	99 Liter	20 t	005-8110B
sti55 aqua 3x2	2177	1995	55	12	14	12 x 27 kg	118,5 Liter	20 t	005-8120B
sti55 aqua 1,5x3	1115	2963	55	9	14	9 x 27 kg	89,25 Liter	20 t	005-8160B
sti55 aqua 2x3	1470	2963	55	12	14	12 x 27 kg	118,5 Liter	20 t	005-8170B
sti55 aqua 2,5x3	1824	2963	55	15	14	15 x 27 kg	147,75 Liter	20 t	005-8180B

# Műszaki adatok, ProfilGate® aqua Typ2, elnyújtott peremszélel, csempéhez

HU

Modell	Szélesség	Hosszúság	Magasság	Rostély/szegmens	Kefetest/rostély	Rostélyok száma x tömeg	Töltési mennyiség, kb.	Max. megenyedett össztömeg	Cikkszám
i45 aqua 1,5x1	1219	1126	45	3	10	3 x 21 kg	22 Liter	10 t	005-5025B
i45 aqua 2x1	1573	1126	45	4	10	4 x 21 kg	29 Liter	10 t	005-5035B
i45 aqua 2,5x1	1929	1126	45	5	10	5 x 21 kg	36 Liter	10 t	005-5045B
i45 aqua 3x1	2283	1126	45	6	10	6 x 21 kg	43 Liter	10 t	005-5055B
i45 aqua 1x2	864	2097	45	4	10	4 x 21 kg	29 Liter	10 t	005-5085B
i45 aqua 1,5x2	1219	2097	45	6	10	6 x 21 kg	43 Liter	10 t	005-5095B
i45 aqua 2x2	1573	2097	45	8	10	8 x 21 kg	57 Liter	10 t	005-5105B
i45 aqua 2,5x2	1929	2097	45	10	10	10 x 21 kg	71 Liter	10 t	005-5115B
i45 aqua 3x2	2283	2097	45	12	10	12 x 21 kg	85 Liter	10 t	005-5125B
i45 aqua 1,5x3	1219	3067	45	9	10	9 x 21 kg	64 Liter	10 t	005-5165B
i45 aqua 2x3	1573	3067	45	12	10	12 x 21 kg	85 Liter	10 t	005-5175B
i45 aqua 2,5x3	1929	3067	45	15	10	15 x 21 kg	106 Liter	10 t	005-5185B
sti45 aqua 1,5x1	1219	1126	45	3	14	3 x 23 kg	21,25 Liter	10 t	005-6025B
sti45 aqua 2x1	1573	1126	45	4	14	4 x 23 kg	28 Liter	10 t	005-6035B
sti45 aqua 2,5x1	1929	1126	45	5	14	5 x 23 kg	34,75 Liter	10 t	005-6045B
sti45 aqua 3x1	2283	1126	45	6	14	6 x 23 kg	41,5 Liter	10 t	005-6055B
sti45 aqua 1x2	864	2097	45	4	14	4 x 23 kg	28 Liter	10 t	005-6085B
sti45 aqua 1,5x2	1219	2097	45	6	14	6 x 23 kg	41,5 Liter	10 t	005-6095B
sti45 aqua 2x2	1573	2097	45	8	14	8 x 23 kg	55 Liter	10 t	005-6105B
sti45 aqua 2,5x2	1929	2097	45	10	14	10 x 23 kg	68,5 Liter	10 t	005-6135B
sti45 aqua 3x2	2283	2097	45	12	14	12 x 23 kg	82 Liter	10 t	005-6125B
sti45 aqua 1,5x3	1219	3067	45	9	14	9 x 23 kg	61,75 Liter	10 t	005-6165B
sti45 aqua 2x3	1573	3067	45	12	14	12 x 23 kg	82 Liter	10 t	005-6175B
sti45 aqua 2,5x3	1929	3067	45	15	14	15 x 23 kg	102,25 Liter	10 t	005-6185B
i55 aqua 1,5x1	1215	1126	55	3	10	3 x 26 kg	31,5 Liter	20 t	005-7025B
i55 aqua 2x1	1570	1126	55	4	10	4 x 26 kg	41,5 Liter	20 t	005-7035B
i55 aqua 2,5x1	1924	1126	55	5	10	5 x 26 kg	51,5 Liter	20 t	005-7045B
i55 aqua 3x1	2277	1126	55	6	10	6 x 26 kg	61,5 Liter	20 t	005-7055B
i55 aqua 1x2	864	2095	55	4	10	4 x 26 kg	41,5 Liter	20 t	005-7085B
i55 aqua 1,5x2	1215	2095	55	6	10	6 x 26 kg	61,5 Liter	20 t	005-7095B
i55 aqua 2x2	1570	2095	55	8	10	8 x 26 kg	81,5 Liter	20 t	005-7105B
i55 aqua 2,5x2	1924	2095	55	10	10	10 x 26 kg	101,5 Liter	20 t	005-7115B
i55 aqua 3x2	2277	2095	55	12	10	12 x 26 kg	121,5 Liter	20 t	005-7125B
i55 aqua 1,5x3	1215	3063	55	9	10	9 x 26 kg	91,5 Liter	20 t	005-7165B
i55 aqua 2x3	1570	3063	55	12	10	12 x 26 kg	121,5 Liter	20 t	005-7175B
i55 aqua 2,5x3	1924	3063	55	15	10	15 x 26 kg	151,5 Liter	20 t	005-7185B
sti55 aqua 1,5x1	1215	1126	55	3	14	3 x 27 kg	30,75 Liter	20 t	005-8025B
sti55 aqua 2x1	1570	1126	55	4	14	4 x 27 kg	40,5 Liter	20 t	005-8035B
sti55 aqua 2,5x1	1924	1126	55	5	14	5 x 27 kg	50,25 Liter	20 t	005-8045B
sti55 aqua 3x1	2277	1126	55	6	14	6 x 27 kg	60 Liter	20 t	005-8055B
sti55 aqua 1x2	864	2095	55	4	14	4 x 27 kg	40,5 Liter	20 t	005-8085B
sti55 aqua 1,5x2	1215	2095	55	6	14	6 x 27 kg	60 Liter	20 t	005-8095B
sti55 aqua 2x2	1570	2095	55	8	14	8 x 27 kg	79,5 Liter	20 t	005-8105B
sti55 aqua 2,5x2	1924	2095	55	10	14	10 x 27 kg	99 Liter	20 t	005-8115B
sti55 aqua 3x2	2277	2095	55	12	14	12 x 27 kg	118,5 Liter	20 t	005-8125B
sti55 aqua 1,5x3	1215	3063	55	9	14	9 x 27 kg	89,25 Liter	20 t	005-8165B
sti55 aqua 2x3	1570	3063	55	12	14	12 x 27 kg	118,5 Liter	20 t	005-8175B
sti55 aqua 2,5x3	1924	3063	55	15	14	15 x 27 kg	147,75 Liter	20 t	005-8185B

## Beépítés és üzembehelyezés

A ProfilGate® tisztítómezők eltávolítják a szennyeződést a kerekek, görgők és gumiköpenyek felületéről, valamint a cipőtálcáról. Az üzemi forgalomban a külső terekből a belső terekbe irányuló forgalomnál, de az üzemen belül a különböző gyáregységek közötti forgalomban is használhatók. A tisztítómezőkkel minimálisra szorítható a behordott szennyeződés és a rendszer aktívan hozzájárul az üzem tisztaságához.

A rendszer a speciális kefeestekre épül, amelyek a rostélyokba befelezülnek. Az előfeszített kefeestek kialakításuk miatt az áthaladás közben aktívan dolgoznak, a ferdén elhelyezett sörték mechanikusan tisztítják le a futófelületet. A koszt lekefélik és az a szennyfogó tálcákban gyűlik össze. Később azt egyszerűen ki kell seperni, vagy porszívózni a tálcákból, így az nem jut be a mező mögötti területekre.

### Jellemző konfigurációk



#### Süllyesztett beépítés - kültérből beltérbe

Egy tipikus ProfilGate® mező 3-4 szegmens széles és 4-5 szegmens hosszú. A mező a padlóba süllyesztett, így áthaladáskor nincs érzékelhető különbség a normál padlóhoz képest. A mezőn csak egyenesen szabad áthaladni, mégpedig a kefeestek beépítési/hosszanti irányában.



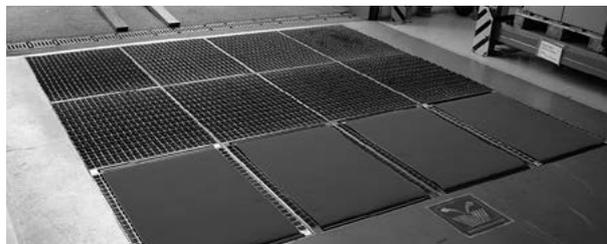
#### Süllyesztett telepítés - nedves tisztítás, ProfilGate® i45/sti45, i55/sti55 aqua

A fent megnevezett modelleknél a tálcákat tisztító- vagy fertőtlenítő folyadékkal lehet megtölteni. Áthaladáskor a kapilláris hatás következtében a sörtéken feljut a tisztítófolyadék a futófelületre és benedvesíti azt. A folyadékot lefolyón keresztül, vagy nedves porszívóval lehet eltávolítani, cserélni.



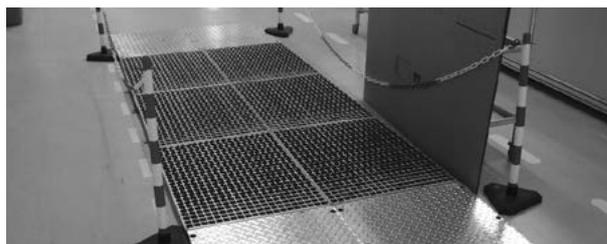
#### Felszín feletti telepítés - ProfilGate® b/st55 go rámpákkal

Ha a süllyesztett beépítés nem lehetséges, speciális ProfilGate® go rámpák állnak rendelkezésre, amelyek helyigénye kicsi, jól használhatók például gyalogos átjárókban.



#### Süllyesztett telepítés - ProfilGate® és ProfilGate® dryzone (szárító mező) kombinálása

A ProfilGate® tisztítómező kombinálható speciális ProfilGate® dryzone-nal (szárító mezővel) a nedvesség felszívására. A kifeszített filcek szívják fel a futófelületről a nedvességet.



#### Felszín feletti elhelyezés - áthaladás rámpákon

Testzcélokra elhelyezhető a mező a felszínen is. Ilyenkor a tálcákat lehelyezzük a padozatra, elől és hátul rámpákkal, oldalt pedig rozsdamentes rögzítőelemekkel lecsavarozzuk azokat. Ez az elhelyezési mód ugyan minimális sérülést okoz a padozatban, de csak kivételes esetekben ajánljuk, mivel további veszélyek és hátrányok forrása. Biztosítani kell, hogy a tisztítómezőre oldalról ne mehessen fel jármű (biztonsági lánc, kifeszített szalag, stb...).



#### Földelés robbanásvédelem, vagy ESD területeken

Amennyiben a ProfilGate® tisztítómezőt olyan területre építik be, amelyre elektrosztatikus feltöltődés ellen különös feltételek érvényesek (robbanásvédelem, vagy ESD terület), külön földelést kell kiépíteni a tálcákon. Kérésre a tálcákon egy vagy több menetes csavar helyezhető el, ezekre ráköthető a földelés, a feszültségkiegyenlítés biztosítására. Ilyen esetekben a tálcákat még egymással is össze kell kötni (például a tálcák széleit egymáshoz hegeszteni, vagy forrasztani).

#### Kombináció indukciós érzékelővel

Mivel a ProfilGate® fémből van, egy már meglévő indukciós érzékelőre telepítése folyamatosan leárnýékolja az érzékelőt, amely így elveszti funkcióját. Ahhoz, hogy hatékonyságát a ProfilGate® ne befolyásolja, - a tisztítómezőt bizonyos távolságra kell elhelyezni az indukciós érzékelőtől, vagy - az indukciós érzékelő frekvenciáját a tisztítómező leárnýékolásához kell igazítani. Amennyiben a beépítés csak az indukciós érzékelőre lehetséges, és annak frekvenciája a kívánt mértékben nem állítható, javasoljuk nem padozatba épített szenzor alkalmazását (pl. radar, vagy fénypanel).

## A telepítés előkészítése

Mielőtt megkezdi a ProfilGate® telepítését, kövesse az alábbi lépéseket, hogy a hibákat elkerülje és optimális eredményt kapjon:

### 1. Az adott szállítmány ahhoz a beépítési helyhez tartozik?

Amennyiben a megrendelésnél megnevezte a konkrét beépítési helyet, úgy a szállítmány címezésén azt feltüntettük. Ha bizonytalan, forduljon cégénél az illetékes munkatárshoz.

### 2. Ellenőrizze, hogy a szállítmány teljes-e

Ügyeljen arra, hogy a megfelelő mennyiségű rostély és tálcá rendelkezésre álljon a tervezett területhez, hogy a beépítés teljes mértékben és fennakadás nélkül megtörténhessen.

### 3. A leszállított tálcák kicsomagolása és tisztítása

A munkaterületről távolítsa el a csomagolóanyagot, a fogadófelületet tisztítsa meg, nehogy egyenetlenségek jelentkezzenek a beépítés után.

### 4. Tanulmányozza az összes beépítési útmutatást!

A beépítés előtt minden, abban résztvevő személy ismerkedjen meg valamennyi szükséges útmutatással. Alaposan tanulmányozzák a felhasznált anyagokra vonatkozó biztonsági és alkalmazási előírásokat.

## Általános útmutatók a beépítéshez

### 1. Elv

A ProfilGate®-et padlóba süllyesztve, vagy tesztelési céllal a padozat felett kell telepíteni. A következő oldalakon a különböző beépítési módokat mutatjuk be szemléletesen, modellekként.

### 2. Méretek

Az építési munkák megkezdése előtt számolja ki a szükséges méretű fogadófelületet, és adott esetben a beépítési mélységet. A számítási példák (16,18 és 20. oldalak) és az azokhoz tartozó táblázat segítségével valamennyi releváns adatot ki tud számolni. Kalkuláljon még azzal a többlet hellyel, amely a padlókiegyenlítőnek, ragasztónak és töltőanyagoknak kell, az adott helyszín adottságai alapján.

### 3. Statika

A ProfilGate® általában betonpadlóba/ra kerül beépítésre. A padló minőségének és szilárdságának a beépítés után is megfelelő hordképességgel ( $x \text{ t/m}^2$ ) kell rendelkeznie. Ez különösen a süllyesztett beépítésre vonatkozik, ahol a padló statikája megváltozik az eltávolított anyag miatt. További információért és jóváhagyásért forduljon a felelős építészhez és/vagy statikushoz.

### 4. Padlókiegyenlítő, ragasztó és tömítőanyag

Valamennyi felhasznált építőanyagnál, különösen a padlókiegyenlítőnél, ragasztónál és tömítőanyagnál feltétlenül ügyeljen az adott anyag gyártójának használati utasítására és az anyagok alkalmasságára vonatkozó útmutatásaira.

## Karbantartási tábla felszerelése

Minden ProfilGate® mezőt egy karbantartási táblával szállítunk. Munkavédelmi okokból ezt a táblát a ProfilGate® mező beüzemelése előtt, annak 5 méteres körzetében, jól látható helyre ki kell függeszteni.

Abb. 01



1. Keressen a mező közvetlen közelében egy sima falfelületet, szemmagasságban. Tisztítsa meg a ragasztandó felületet, jelölje ki a tábla helyét, és ragassza rá azt.

## Takarítási tábla felhelyezése (opcionális)

Kérésre küldünk takarítási táblát, kontroll-lapokkal (kiegészítő termék, fizetendő). Ez bemutatja a ProfilGate® tisztítómező korrekt takarítását.

Abb. 02



1. Keressen egy egyenes falfelületet a tisztítómező közvetlen közelében, szemmagasságban. Jelölje ki a tábla helyét.

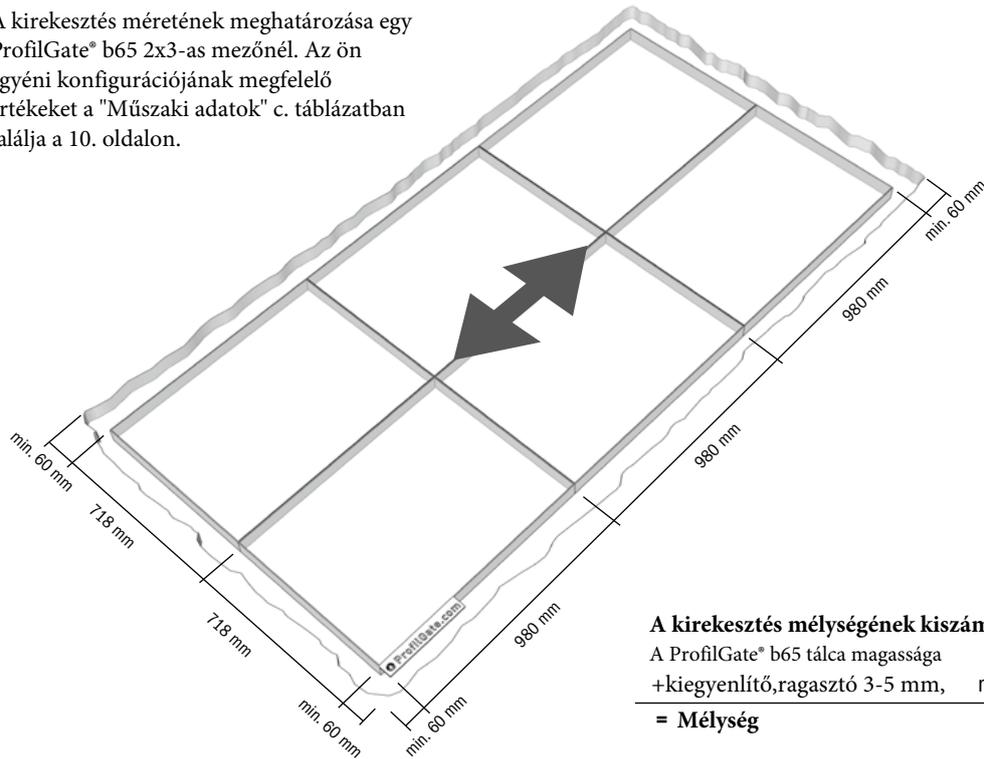
Abb. 03



2. Csavarozza fel a táblát a falra.

## Süllyesztett beépítés

A kirekesztés méretének meghatározása egy ProfilGate® b65 2x3-as mezőnél. Az ön egyéni konfigurációjának megfelelő értékeket a "Műszaki adatok" c. táblázatban találja a 10. oldalon.



### A kirekesztés szélességének kiszámítása:

Fuga balról (ajánlott 60-200 mm)	min. 60 mm
+ tálcák száma x b65 szélessége (2x718mm)	1436 mm
+fuga jobbról (ajánlott 60-200 mm)	min. 60 mm
<b>= Szélesség</b>	<b>min. 1556 mm</b>

### A kirekesztés mélységének kiszámítása:

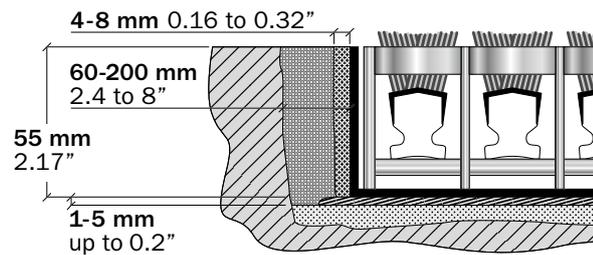
A ProfilGate® b65 tálca magassága	65 mm
+kiegyenlítő,ragasztó 3-5 mm,	min. 3 mm
<b>= Mélység</b>	<b>min. 68 mm</b>

### A kirekesztés hosszának kiszámítása:

Fuga elől (javaslat 60-200 mm)	min. 60 mm
+ tálcák száma x b65 hossza (3 x 980 mm)	2940 mm
+fuga hátul (javaslat 60-200 mm)	min. 60 mm
<b>= Kirekesztés hossza</b>	<b>min. 3060 mm</b>

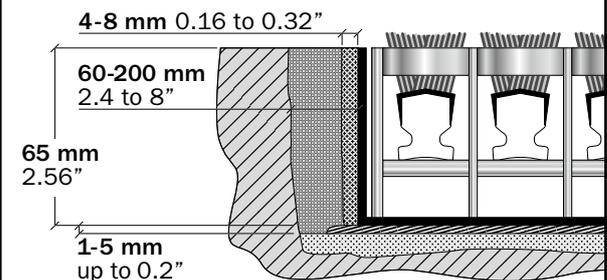
### Tálcamélység 55 mm

- ProfilGate® b55
- ProfilGate® i55
- ProfilGate® st55
- ProfilGate® sti55



### Tálcamélység 65 mm

- ProfilGate® b65
- ProfilGate® b65 dryzone
- ProfilGate® st65



- Tálca
- Rostély
- Töltőanyag/ragasztó 1-5 mm a tálca alá
- Fugatömítés 60-200 mm a teljes mező körül (külső kerület)
- Padlókiegyenlítő
- Opcionális, a felhasznált tömítőanyag gyártójának ajánlásától függ, poliuretán javítófuga 4-8 mm

## Süllyesztett beépítés

- ProfilGate® b55
- ProfilGate® i55
- ProfilGate® st55
- ProfilGate® sti55
- ProfilGate® k55
- ProfilGate® b65
- ProfilGate® st65
- ProfilGate® b55go
- ProfilGate® i55 go
- ProfilGate® st55go
- ProfilGate® sti55go
- ProfilGate® b65go
- ProfilGate® st65 go

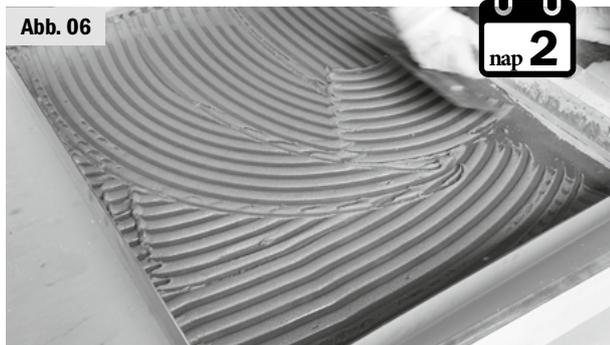
1. Ellenőrizze, hogy teljes-e a szállítmány és a beépítési hely helyességét.



2. Készítsen egy egyenes és sík kirekesztést (ld. a példaszámítást a 16.oldalon).



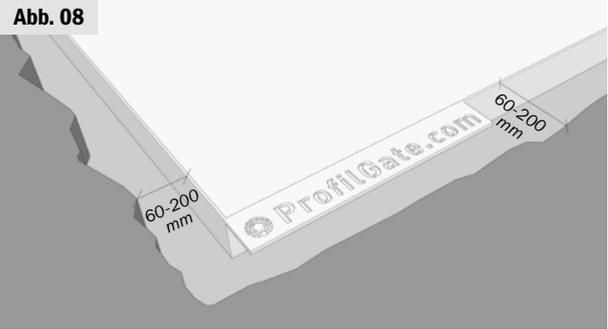
3. Csiszolja fel a terület felületét.



4. A ragasztót vigye fel a tálca aljára és ragassza be azt.



5. Igazítsa egymáshoz a tálcákat.



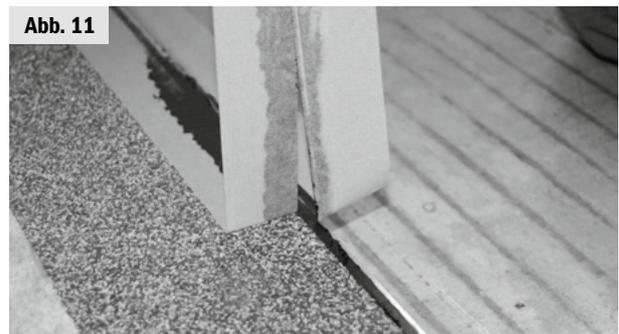
6. A ProfilGate® logóval ellátott tálcát a tervezett helyre helyezze el.



7. A tálcákat ütközésig tolja egymáshoz és azok magasságának eltérése +/- 0,5 mm lehet. Adott esetben a tálcákat alulról is egymáshoz rögzíthetik.



8. Tömören öntse ki a tálcák és a kirekesztés széle közötti rést. Hagyjon helyet a poliuretán fugának. Hagyja a tömitést, ragasztót megszáradni.



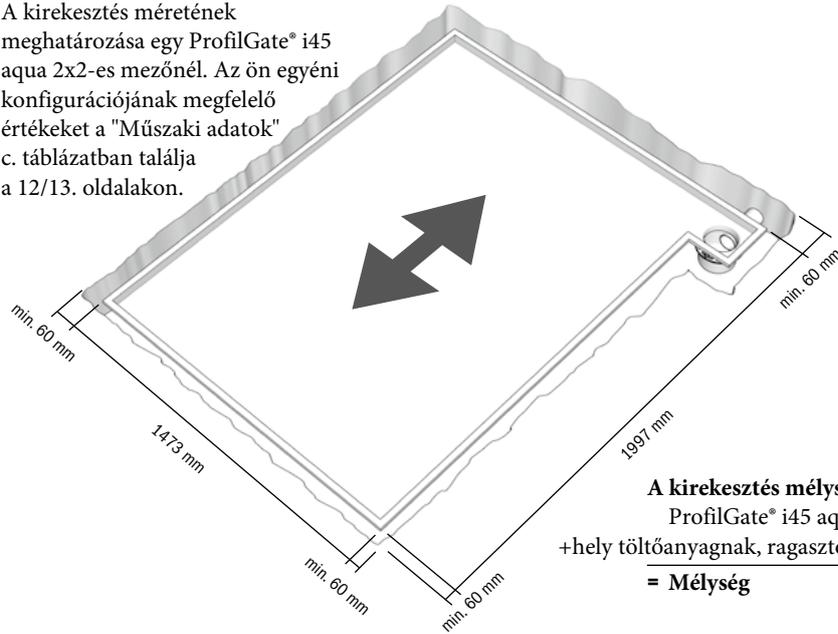
9. Öntse ki a poliuretán fugát.



10. Helyezze be a tálcákba a rostélyokat.

## ProfilGate® aqua süllyesztett telepítése

A kirekesztés méretének meghatározása egy ProfilGate® i45 aqua 2x2-es mezőnél. Az ön egyéni konfigurációjának megfelelő értékeket a "Műszaki adatok" c. táblázatban találja a 12/13. oldalakon.

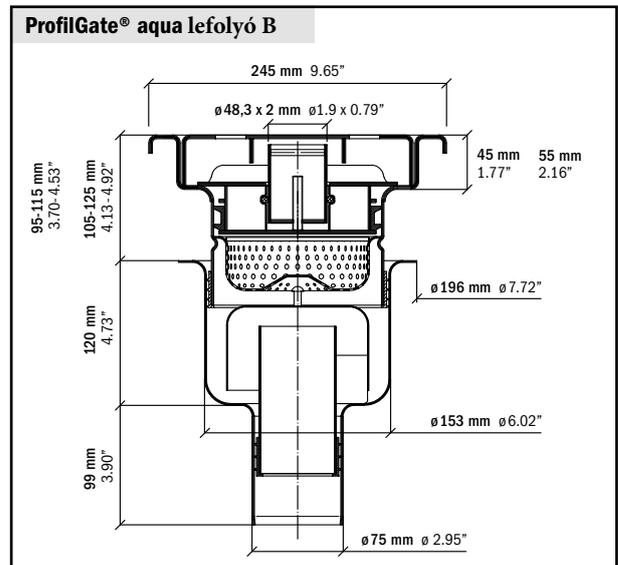
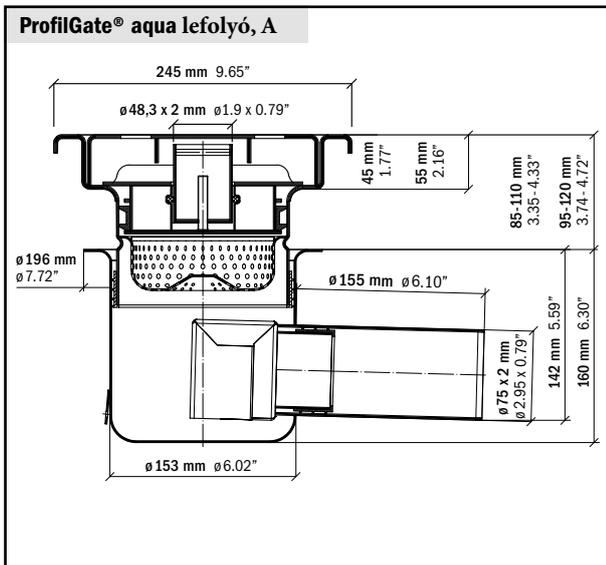
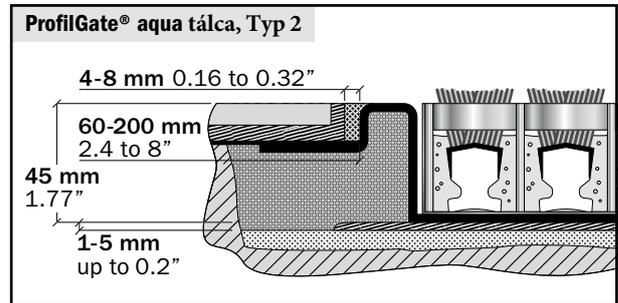
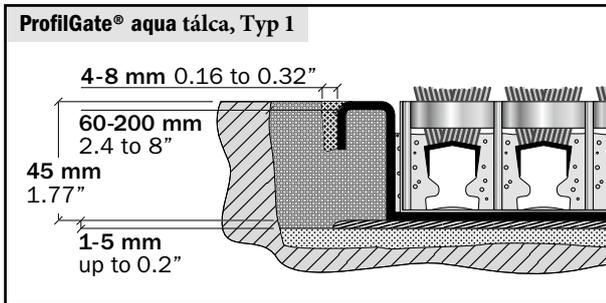


**A kirekesztés szélességének kiszámítása:**  
 Fuga balról (ajánlott 60-200 mm) min. 60 mm  
 + álcák száma x i45 aqua szélessége (2x2) 1473 mm  
 + fuga jobbról (ajánlott 60-200 mm) min. 60 mm  
**= Szélesség min. 1593 mm**

**A kirekesztés mélységének kiszámítása**  
 ProfilGate® i45 aqua tálca mélysége 45 mm  
 + hely töltőanyag, ragasztónak (3-5 mm ajánlott) min. 3 mm  
**= Mélység min. 48 mm**

**A kirekesztés hosszának kiszámítása:**  
 Fuga elöl (javaslat 60-200 mm) min. 60 mm  
 + tálcák száma x i45 aqua hossza 2x2 1997 mm  
 + fuga hátul (javaslat 60-200 mm) min. 60 mm  
**= Kirekesztés hossza 2117 mm**

Készítsen továbbá egy megfelelő kirekesztést a lefolyónak és hagyjon helyet a fugának (javasolt 60-200 mm).



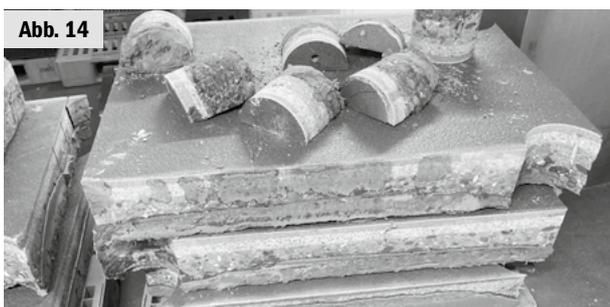
- Tálca
- Rotély
- Tömítőanyag/ragasztó a tálca alá, 1-5 mm
- Fugatömítés 60-200 mm a teljes tisztítómező köré (külső kerület)
- Kiegészítőanyag
- Opcionális, a felhasznált tömítőanyag gyártójának ajánlásától függ, poliuretán javítófuga 4-8 mm

## Süllyesztett beépítés, ProfilGate® aqua

- ProfilGate® i45 aqua TYP1/TYP2 - ProfilGate® sti45 aqua TYP1/TYP2
- ProfilGate® i55 aqua TYP1/ TYP2 - ProfilGate® sti55 aqua TYP1/TYP2



- 1.** A kirekesztést kitűzése és kivágása. Feltétlenül figyeljen a csatlakozásokra.



- 2.** Távolítsa el egyenként a padozatelemeket.



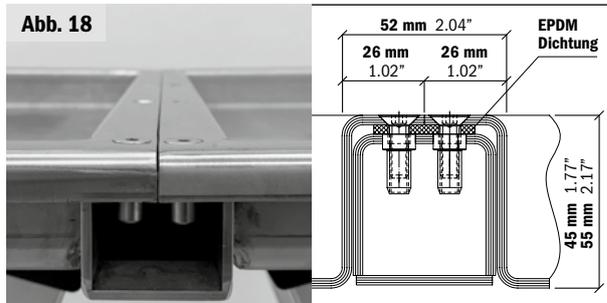
- 3.** A mélyedést a szükséges mértékig padlókiegyenlítővel hozza szintbe.



- 4.** A lefolyó alját a megfelelő szinten helyezze el és csatlakoztassa azt a csatornához.



- 5.** A ragasztót/tömítőanyagot teljes felületen vigye fel fogazott simítóval (spakli) a tálca aljára, vagy a padlóra. Ragassza be a tálcákat.



- 6.** Lehet, hogy tálcacsatlakozókkal kell dolgoznia, ha több tálcat kell egymás után installálni. Nagyon pontosan hozza szintbe a tálcákat és a csatlakozó profilokat.



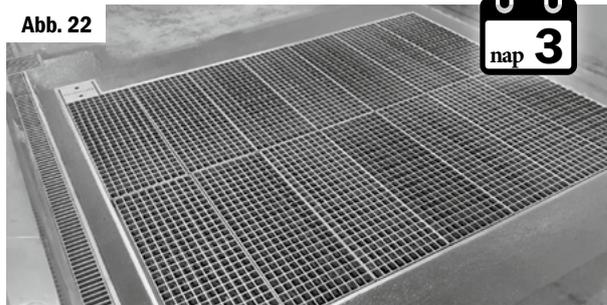
- 7.** Csatlakoztassa a folyadékadagolót



- 8.** A rozsdamentes tálca széleit körben tömören öntse ki (opcionálisan használjon poliuretán fugát).



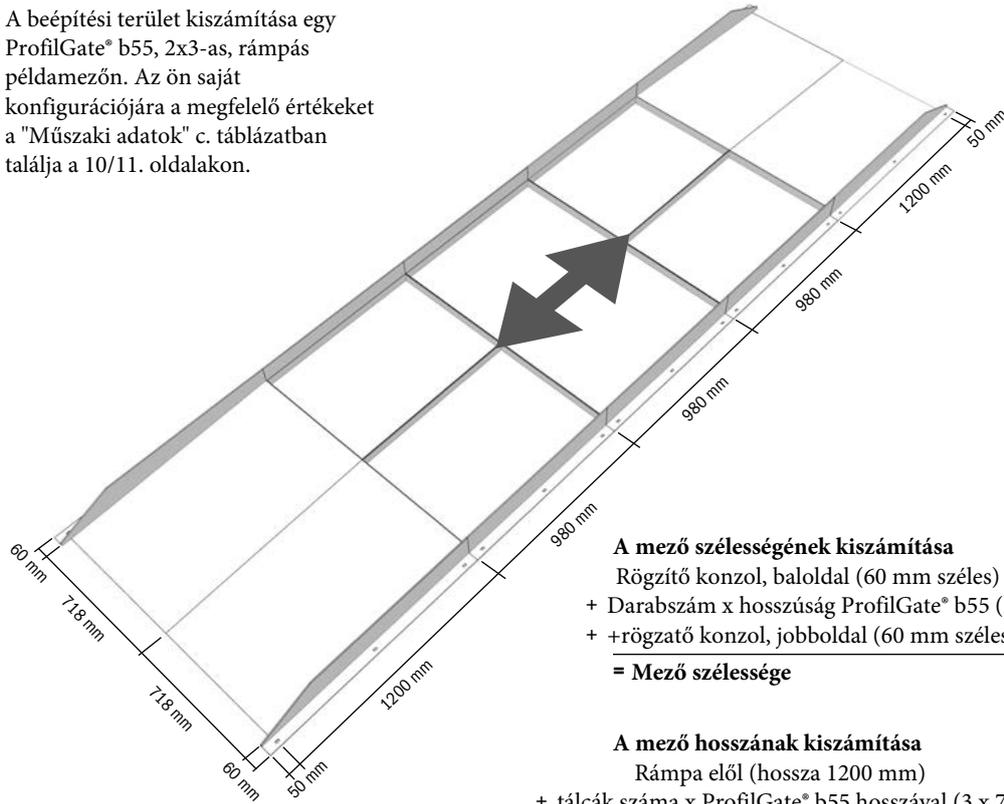
- 9.** A kirekesztést kösse össze tömören a rozsdamentes tálccával és simítsa el, legyenek egy szintben.



- 10.** Működésre kész ProfilGate® aqua mező.

## Felszín feletti telepítés, fel- és lehajtó rámpákkal

A beépítési terület kiszámítása egy ProfilGate® b55, 2x3-as, rámpás példamezőn. Az ön saját konfigurációjára a megfelelő értékeket a "Műszaki adatok" c. táblázatban találja a 10/11. oldalakon.



### A mező szélességének kiszámítása

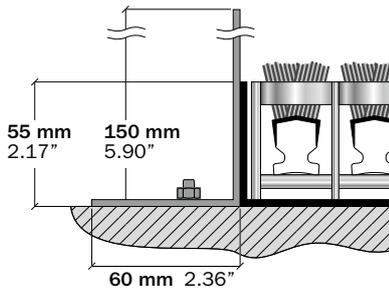
Rögzítő konzol, baloldal (60 mm széles)	60 mm
+ Darabszám x hosszúság ProfilGate® b55 (2 x 718)	1436 mm
+ rögzítő konzol, jobboldal (60 mm széles)	60 mm
<b>= Mező szélessége</b>	<b>1556 mm</b>

### A mező hosszának kiszámítása

Rámpa elől (hossza 1200 mm)	1200 mm
+ tálcák száma x ProfilGate® b55 hosszával (3 x 718 mm)	2940 mm
+ rámpa hátul (hossza 1200 mm)	1200 mm
<b>= Mező hossza</b>	<b>5340 mm</b>

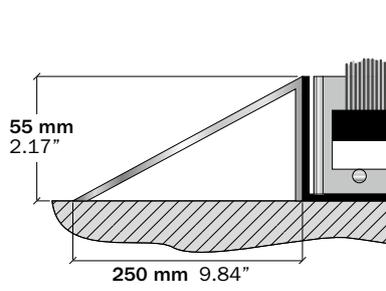
### Rögzítő konzol

- ProfilGate® i55/sti55/st55/b55/k55
- ProfilGate® b65/st65



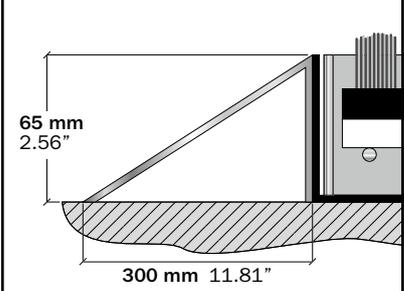
### Fel- és lehajtó rámpák

- ProfilGate® i55 go/sti55 go/st55 go/b55 go



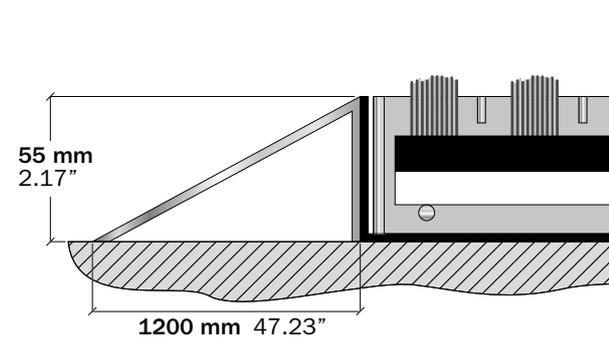
### Fel- és lehajtó rámpák

- ProfilGate® b65 go/st65 go



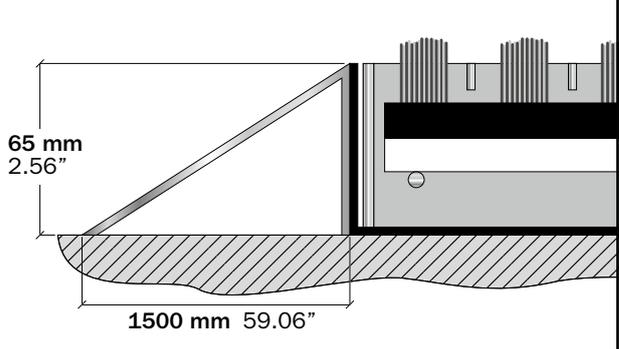
### Fel- és lehajtó rámpák felszíni telepítése

- ProfilGate® i55/sti55/st55/b55/k55



### Fel- és lehajtó rámpák felszíni telepítése

- ProfilGate® b65/st65



## Felszíni telepítés fel- és lehajtó rámpákkal

- ProfilGate® b55
- ProfilGate® st55
- ProfilGate® b65
- ProfilGate® st65
- ProfilGate® b55 dryzone
- ProfilGate® b65 dryzone



Abb. 23

1. Biztosítsa, hogy a telepítésre kijelölt terület sík, egyenes és stabil.

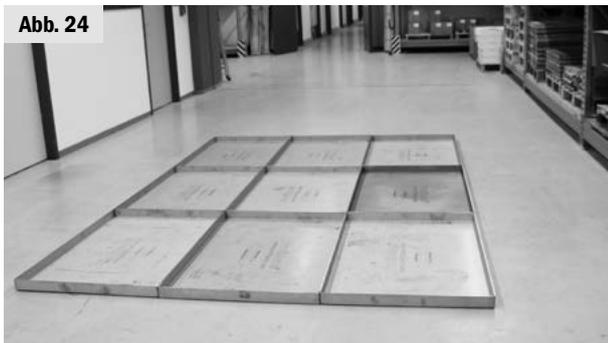


Abb. 24

2. Fektesse le a tálcákat és igazítsa azokat a haladási irány középre.



Abb. 25

3. Helyezze le a rámpákat a haladási irány középre.



Abb. 26

4. Helyezze a rögzítő konzolokat a tálcák oldalára.



Abb. 27

5. Készítse elő a rögzítő konzolok lecsavarozását.



Abb. 28

6. Csavarozza az oldalsó rögzítőket a padlóhoz.



Abb. 29

7. Rögzítse a rámpákat is.



Abb. 30

8. Helyezze be rostélyokat a tálcákba.

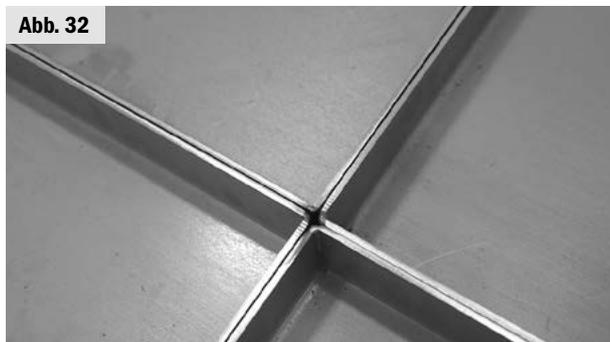
## Felszíni telepítés rámpákkal, gyalogosoknak

- ProfilGate® b55 go
- ProfilGate® b65 go
- ProfilGate® st55 go
- ProfilGate® st65 go
- ProfilGate® sti55 go
- ProfilGate® i55 go

**1.** Győződjön meg arról, hogy a telepítésre kijelölt terület sík és stabil.



**2.** Helyezze le a tálcákat a kijelölt területre és ütközésig tolja azokat egymáshoz.



**3.** Ügyeljen arra, hogy az egymás melletti tálcák felső peremének szintbeli eltérése nem lehet több +/- 0.5 mm-nél. Ellenkező esetben ellenőrizze a tálcák és a padozat egyenletlenségeit.

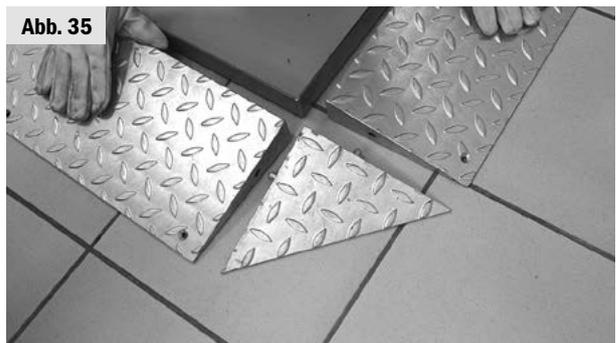


**4.** Helyezzék el a rámpákat a tálcák oldalaihoz.

**5.** Amennyiben nem tesznek rámpákat a mező köré, a tálcák hosszanti oldalaihoz tegyenek le rögzítő konzolokat (ld. 29. kép), vagy a tálcákat csavarozzák a padozathoz.



**6.** Készítse elő a rámpák/rögzítő konzolok csavarozását. A rögzítő konzolokhoz 2 laposfejű (ca.M8) csavar szükséges. A csavar és a tipli hossza és fajtája az aljzattól, padozattól függ.



**7.** Csak a hosszanti oldalon lévő rámpákat csavarozzák le. Az oldalsó rámpák lecsavarozása előtt a sarokelemet húzzák be a helyére. Rámpánként 3 db sülyesztett fejű (ca.M6) csavar szükséges. A csavarok és a tiplik hosszát és fajtáját az aljzat/padozat határozza meg.



**8.** Csavarozza a rámpákat/rögzítő vasakat a padozathoz.



**9.** Helyezze a rostélyokat a tálcákba (37.kép).

## **10. Figyelem - Balesetveszély!**

Használat, vagy áthaladás előtt feltétlenül kerítse el a mezőt terelő szalaggal, vagy láncsal, hogy a tisztítómező széléit biztosítsa.

## Működés

### ProfilGate® működése a gyakorlatban

A ProfilGate® arra szolgál, hogy eltávolítsa a szennyeződést a gumiköpenyekről, kerekekről, görgőkről és a cipőtalpakról. A rendszer üzemben belüli közlekedési utakra (gyalogos és járművek) készült, belső terekben, vagy tető alatti külső térben telepíthető. Leginkább olyan helyekre, amelyeken nagy a forgalom. Az eltávolított kosz a tálcákban gyűlik, amelyeket rendszeresen ki kell takarítani.

A futófelületek tisztítására alkalmas rendszert a rendeltetésétől eltérően kizárólag a gyártó előzetes engedélyével lehet használni.

### ProfilGate® aqua működése a gyakorlatban

A ProfilGate® aqua a gumiköpenyek, kerekek, görgők és a cipőtalpak nedves tisztítására, opcionálisan fertőtlenítésére szolgál. A rendszer a belső terekben gyakran használt gyalogos és árumozgató közlekedési utakon történő elhelyezésre készült (min. hőmérséklet 5°C/41°F, max. hőmérséklet 40°C/104°F).

A tálca tisztító-, vagy fertőtlenítő folyadékkal tölthető meg. A töltési szint pontosan szabályozható az állítható túlfolyóval (lásd Szervíz és karbantartás fejezet > ProfilGate® aqua töltési szint beállítás). A folyadékot, illetve a fertőtlenítőt rendszeresen cserélni kell. Ehhez irányadó az üzem takarítási terve, vagy a higiéniai koncepciója. A gyártó kifejezett, előzetes engedélyre van szükség ahhoz, hogy a futófelületek, vagy cipőtalpak tisztításától eltérően alkalmazzák a rendszert.

### ProfilGate® dryzone működése a gyakorlatban

A ProfilGate® dryzone leszedi a szennyeződést és a nedvességet a gumiköpenyekről, görgőkről, kerekekről és a cipőtalpakról is. A rendszert a belső terekben gyakran használt közlekedési utakra (személy- és járműforgalom) tervezték, akár nagyobb terhelést is elbír. A nedvességet a rostély felszínére kifeszített filcek megkötik, azokat azonnal ki kell cserélni, amint a nedvszívó képességük csökken. A lecspegó nedvességet a dryzone alatti tálcák összegyűjtik és azt rendszeresen el kell távolítani, ki kell porszívózni. A gyártó kifejezett, előzetes engedély nélkül a tisztítómező nem használható eredeti funkciójától eltérően.

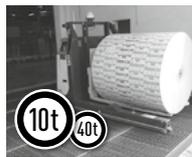
### A tisztítás minősége

A tisztítás minősége a lefektetett mezőhossztól és a tisztítandó kerék átmérőjétől függ. Minél nagyobb a kerékátmérő, annál hosszabb mezőt kell lefektetni a jó minőségű tisztításhoz. Megfelelő minőségű tisztításhoz a keréknek legalább háromszor teljes egészében meg kell fordulnia a mezőn. Az alábbi táblázat ad tájékoztatást a tisztítás minőségéről, különböző mezőhosszoknál és kerékátmérőknél:

Tisztítómező		Tisztítás minősége	
Szegmensek	száma	Nagyon jó	Jó
3	≈ 2940 mm	< Ø 230 mm	< Ø 310 mm
4	≈ 3920 mm	< Ø 310 mm	< Ø 415 mm
5	≈ 4900 mm	< Ø 390 mm	< Ø 520 mm
6	≈ 5880 mm	< Ø 465 mm	< Ø 620 mm
10	≈ 9800 mm	< Ø 780 mm	< Ø 1040 mm

## Alkalmasság és határok

A legjobb rendszernek is megvannak a határai - nem szeretnénk Önnek betarthatatlan ígéreteket tenni. Lentebb találja útmutatásainkat a ProfilGate® rendszer alkalmasságáról és hatáiról.



### Össztömeg

Az áthaladó járművek megengedett össztömege modellfüggő, egészen 40 tonnáig. (lásd "Műszaki adatok" táblázat, 10-13. oldalak)



### Por, utcai piszok és gumitörmelék

Ezeket a szennyeződések megbízhatóan letisztítja a ProfilGate®. Még a nedvesség és víz behordásait is erőteljesen csökkenti. Kérjük, hogy kétség esetén keressen meg bennünket, hogy egyéni igényeit megvizsgálhassuk.



### Haladási irány

A tisztítómező nem alkalmas ferde áthaladásra, hirtelen fékezésre, vagy gyorsításra és nem szabad azon egy helyben megfordulni.



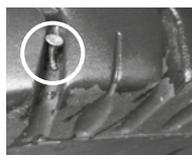
### Megengedett legnagyobb sebesség

A maximális áthaladási sebesség 6 km/h - 4 mph.



### Sár- és durva szennyezettség

Sár vagy más durva szenny eltávolítására a ProfilGate® nem alkalmas. Ilyen igényre léteznek más rendszerek.



### Idegen test

A ProfilGate® rendszer megbízhatóan tisztítja le a futófelületekről és a cipőtalpakról a szennyeződést, de az erősen odaragadt, vagy mélyen befürödött részeket nem tudja eltávolítani.



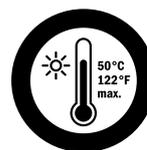
### Alkalmazás tisztatérben

A ProfilGate® nem alkalmas tisztatérben történő használatra, mint pl. félvezetőgyártásban, vagy élelmiszerek és gyógyszerek csiramentes gyártóhelyein. Gyakran alkalmazzák viszont a tisztaterek előtti területeken, mivel ott nagyon jó szolgálatot tesz.



### Biztonságos cipő

A ProfilGate®-re nem szabad magassarkú cipőben rámenni, kizárólag lapos, lehetőleg munkavédelmi cipőben.



### Legmagasabb hőmérséklet

A ProfilGate® nem alkalmas 50°C / 122°F feletti hőmérsékletű helyekre. A magas hőmérséklet ugyanis károsíthatja a keféket.

## Szerviz és karbantartás

A ProfilGate® rendszer optimális működéséhez szükséges azt rendszeres időközönként ellenőrizni, kitakarítani és karbantartani.

Az alábbiakban felsorolt karbantartási munkák csak megfelelő védőruházatban végezhetők el.



**Zúzódasveszély:** a rostélyok nehezek, ügyeljen erre



**Munkavédelmi cipő:** viseljen mindig munkavédelmi cipőt, a rostélyok nehezek, ha leesnek, sérülést okozhatnak



**Munkavédelmi kesztyű:** viseljen munkavédelmi kesztyűt, nehogy szilánkok, vagy idegen, éles tárgyak sebeket ejtsenek a kezén



**Szemvédelem:** munkavédelmi szemüveggel védje szemeit a felkavaródó piszoktól



**Szájvédelem:** viseljen szájmaszkot, mivel az összegyűlt piszok mérgező anyagokat is tartalmazhat

### Ellenőrzés

Rendszeresen ellenőrizze, hogy megfelelően működik-e a rendszer. Ennek során nézze meg, hogy az egyes részek nem sérültek, vagy kopottak, és a tálcák kitakarítása rendben megtörtént. A tisztítómező környékén nem lehetnek akadályok, amelyek a működést, vagy a biztonságot veszélyeztetik. Ellenőrizze a kefék szabad mozgását, legyen mellettük elég hely, hogy a szennyeződés leeshessen a tálcákba.

### Tisztítás

A helyi adottságtól függ, hogy milyen időközönként kell a ProfilGate® mezőt takarítani. Megnövekedett szennyeződés esetén, különösen ősszel és télen, rövidebb takarítási intervallumokat kell választani. Csekélyebb szennyeződés esetén az intervallumokat meg lehet hosszabbítani. A ProfilGate® aqua rendszereknél a takarításhoz tartozik az alkalmazott tisztítófolyadék, pl. tisztítóadalékos víz, vagy fertőtlenítő rendszeres cseréje is. Ezek összetételét természetesen az üzemben érvényes higiéniai és tisztasági előírások határozzák meg.

### Karbantartás

A ProfilGate® rendszerek nagyon megbízhatóak és karbantartási igényük rendkívül csekély. Ezzel együtt vannak olyan részei, amelyek hosszú használat után elkopnak, ezáltal csökken a tisztítás minősége - például a kefék, filclapok, modelttől függ.

A keféknél arról ismerhető fel a túlzott kopás, hogy a sörték elhajlanak, vagy már túl puhák, ezért nem tudják aktívan letisztítani a futófelületekről a szennyeződést (lásd **Szerviz és karbantartás** fejezet > A kefék ellenőrzése).

A ProfilGate® dryzone filclapjainak cseréje ajánlott azok erős elszennyeződése esetén. Megfelelő pótalkatrészeket ProfilGate® kereskedőjénél, vagy a gyártónál vásárolhat.

### Ajánlott szervizintervallum

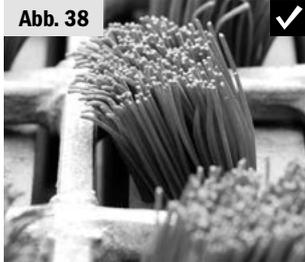
A lenti táblázatban megadott értékek tapasztalatainkon alapulnak. Azonban a mindenkori használat jellemzői ( a szennyeződés, a járművek és a gumiköpenyek fajtái, a mező hova van telepítve - külső térből történő belépésnél, vagy csak belső térben, évszakfüggő-e a használat, stb...) nagy szerepet játszanak. Javasolt a szervizintervallumok módosítása a saját tapasztalat alapján.

ProfilGate® tálcamélység 55 mm	< 100 áthaladás/ nap	< 300 áthaladás/ nap	> 300 áthaladás/ nap
Ellenőrzés	hetente	kéthetente	naponta
Takarítás	2 havonta	havonta	havonta 2-szer
Filclapcsere csak dryzone- nál	hetente 1-szer	hetente 2-3-szor	1-2 naponta
Kefecseré minden Profil- Gate® típusnál	10 évente	5 évente	2-5 évente

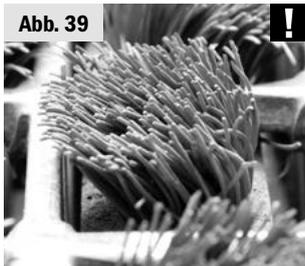
ProfilGate® tálcamélység 65 mm	< 100 áthaladás/ nap	< 300 áthaladás/ nap	> 300 áthaladás/ nap
Ellenőrzés	hetente	kéthetente	naponta
Takarítás	3 havonta	2 havonta	havonta
Filclapcsere csak dryzone- nál	hetente 1-szer	hetente 2-3-szor	1-2 naponta
Kefecseré minden Profil- Gate® típusnál	10 évente	5 évente	2-5 évente

## A kefék ellenőrzése

A hatékony tisztításhoz elengedhetetlen, hogy a kefék ne legyenek kopottak, a sörték ne hajoljanak el. Szükség esetén cserélni kell azokat.



Még nem szükséges a csere.



Hamarosan cserélni kell a keféket. A kefecserét állítsa be a következő bűdzsébe.



Sürgősen cserélje ki a keféket! Tisztítómezője csak erősen csökkent hatékonysággal működik!

## Szennyeződés begyűjtése/kiértékelése



1. A mező lefektetését követő első hetekben/hónapokban gyűjtse össze a tálcákból a szemetet, és mérje azt meg, hogy meghatározhatja a takarítási ciklusokat. Kérésre rendelkezésére bocsátunk speciális szennygyűjtő zacskót.



2. Az összegyűjtött szemetmennyiség alapján meghatározhatja, illetve megváltoztathatja a takarítási ciklusokat. Megfelelő laboratóriumban meg is vizsgálathatja a szemetet. Ehhez a szükséges kapcsolatokat megadjuk.

## Takarítási intervallumok - tábla

A rendszer optimális működéséhez elengedhetetlen a ProfilGate® tisztítómező rendszeres takarítása. Az összegyűjtött szemetmennyiségtől függően egyénileg állapítsa meg a takarítási intervallumokat és erre vonatkozó instrukcióját adja meg a takarítási végző cégnek, vagy munkatársainak. Az adott instrukciók végrehajtásának ellenőrzésére jó lehetőséget kínál a ProfilGate® takarítási tábla, kontroll-lapokkal (fizetős, opcionális tartozék). A Heute Maschinenfabriknál, vagy kereskedőjénél rendelheti meg (43.kép).



## ProfilGate® rostély kiemelése lifterrel (rácskiemelő kocsi, 1 ember),

- Valamennyi ProfilGate® modell, kivéve a k

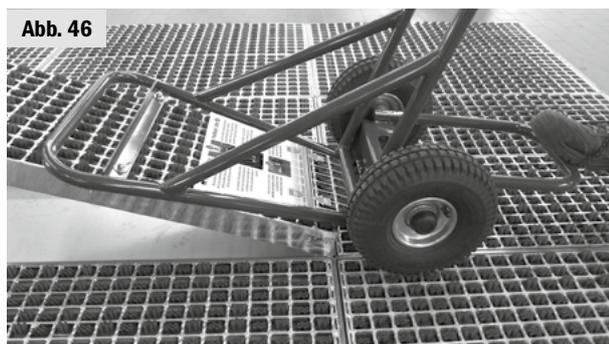
1. Tolja a ProfilGate® lifter kerekeit a megemelő rostélyhoz közel



2. A lifter kerekei ne álljanak a megemelő rostélyon.



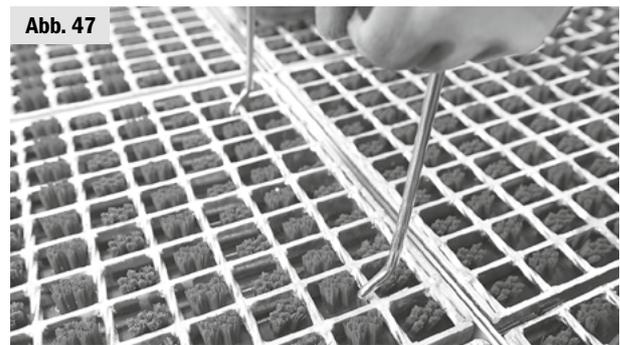
3. Süllyessze le a ProfilGate® liftert a rostély keresztmértője alá. Tolja előre ütközésig a lifter kampóit.



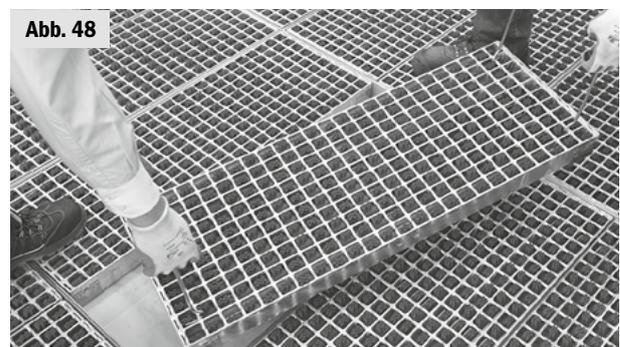
4. Lábával nyomja le a ProfilGate® lifter hátsó kengyelét, hogy felemelje a rostélyt. (46.kép)
5. Felemelt helyzetben vigye el a rostélyt a tisztítómezőre és tegye le.
6. A takarítás után a lifterrel ismét vegye fel a rostélyt. Menjen rá a tisztítómezőre és a lifter kerekeivel azon tálca előtt álljon meg, amelybe a rostélyt beteszi. Tegye le a rostélyt a tálcába és húzza ki a ProfilGate® lifter kampóit a rostélyból.

## A rostély kivétele rövid kézikampóval (2 ember)

A ProfilGate® rövid kézikampókat a szállítómánnyal együtt küldjük.



1. Személyenként két-két emelőkampót akasszon be a rostélyba. Ügyeljen arra, hogy a kampók közötti távolság kb. vállszélességű legyen.



2. Mindkét személy egyszerre emelje ki a rostélyt a tálcából és oldalra helyezze azt el. (48.kép)
3. A rostély kiemelése után ügyeljen arra, hogy a keféken ne legyenek nehezebb tárgyak hosszabb ideig.

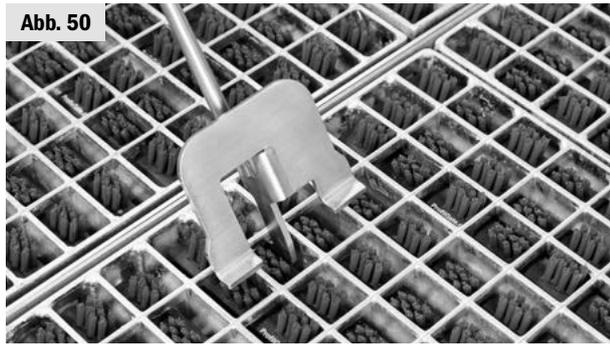
4. Ügyeljen arra, hogy a rostély ismételt visszahelyezése után az egyenesen fekvődjön fel a tálca aljára.



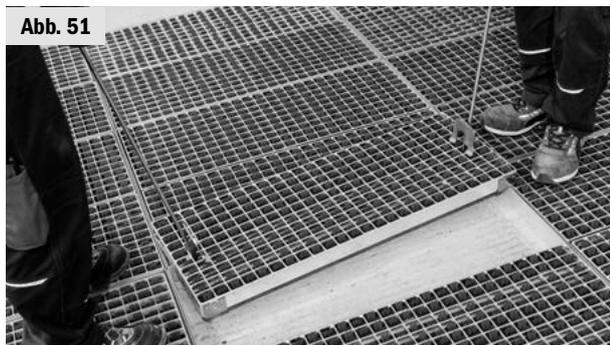
5. Az emelőkampókat az erre szolgáló fali tartón (fizetős, opcionális, tartozék) tartsa.

## Rostély kiemelése hosszú kampókkal (2 személy)

A hosszú, rozsdamentes ProfilGate® kiemelőkampók opcionális tartozékok, nem részei a szállítmánynak.



- 1.** Fejenként egy-egy kampót helyezzenek el a rostélyban ütközésig, körülbelül középen.



- 2.** Mindkét személy egyszerre emelje ki a rostélyt a tálcából és oldalra helyezze azt el. (51.kép)
- 3.** A rostély kiemelése után ügyeljen arra, hogy a keféken ne legyenek nehezebb tárgyak hosszabb ideig.
- 5.** Ügyeljen arra, hogy a rostély ismételt visszahelyezése után az egyenesen fekdjön fel a tálca aljára.

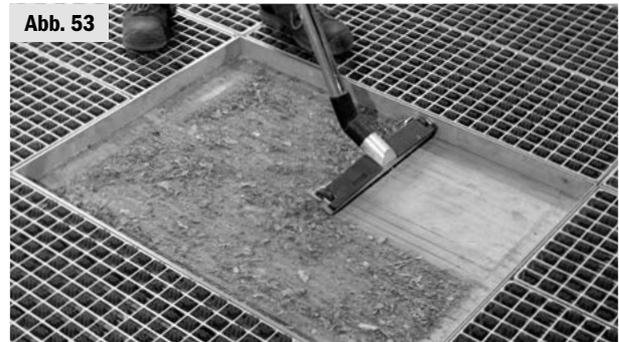


- 5.** Az emelőkampókat az erre szolgáló fali tartón (fizetős, opcionális tartozék) tartsa.

## Komplett takarítás, a rostélyok kiemelésével

- valamennyi ProfilGate® modell, kivéve a k modelleket

Vegyék ki a rostélyokat egy, vagy több tálcából (ld. **Szervíz és karbantartás** > rostély kiemelése fejezet). A takarításhoz ipai porszívót (53.kép) használjon, vagy seprű és lapát segítségével (54.kép) távolítsa el az összegyűlt szemetet.



## Komplett nedves takarítás a rostélyok kiemelésével

- valamennyi ProfilGate® modell, kivéve a k modelleket



- 1.** Az összes rostélyt távolítsa el a tálcából, vagy a tálcából (**Szervíz és karbantartás** > rostélyok eltávolítása fejezet) és mossa ki a tálcat/tálcákat. Távolítsa el a nedvességet pl. egy erre alkalmas vizes porszívóval.

## Komplett takarítás ProfilGate® aqua modelleknél, a rostélyok eltávolításával

Valamennyi ProfilGate® aqua modell

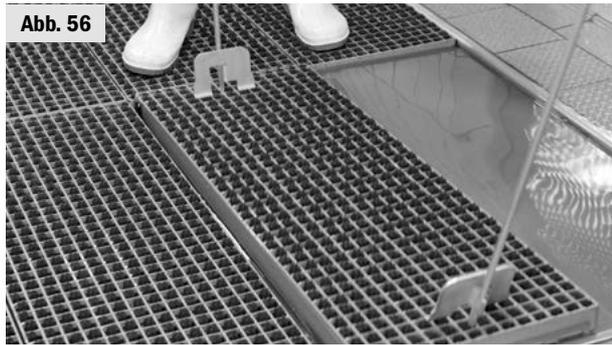


Abb. 56

1. Két személy távolítsa el az összes rostélyt a tálcából.



Abb. 57

2. Vegye ki a túlfolyószelepet, hogy a folyadék lefolyhasson.



Abb. 58

3. Használjon a folyadék teljes eltávolításához gumis vízletolót.



Abb. 59

4. Mossa ki a teljes tálcát tiszta vízzel.

## A ProfilGate® aqua töltési szintjének beállítása

Valamennyi ProfilGate® aqua modell

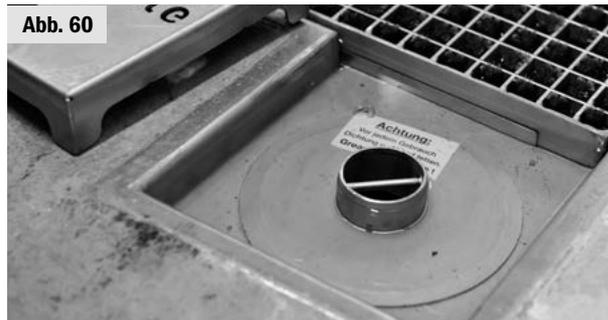


Abb. 60

1. A beállított töltöttségi szint határozza meg a tálcába kerülő folyadék mennyiségét, amely a sörtéken keresztül jut fel a kerekhez, görgőkhöz. Gyárilag be van állítva egy szint, ez azonban egyénileg szabályozható, beállítható. Ez az állítható túlfolyó segítségével történik.

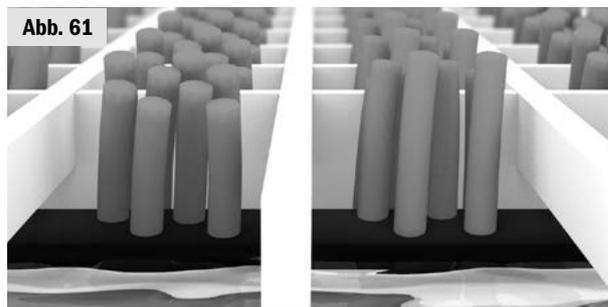


Abb. 61

2. Alacsony töltöttségnél a kefetest közepén (legmagasabb pont) lévő sörték alját csak akkor éri folyadék, ha ráhajtanak a mezőre. Ez esetben lesz nedves a futófelület, jó minőségű a tisztítás és csekély lesz a mezőről tovább hordott nedvesség.

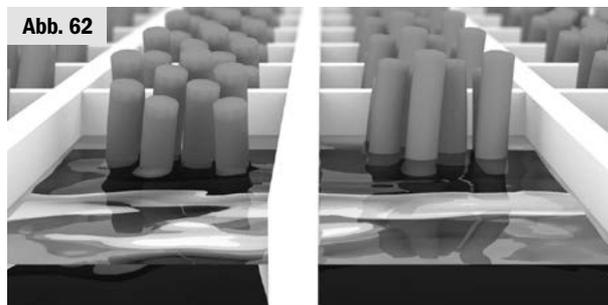


Abb. 62

3. Magas folyadékszintnél a középső (legmagasabb pont) "sörtetalpak" akkor is állnak a folyadékban, ha nincs a mezőn mozgás. Ekkor nedvesebbek lesznek a futófelületek, intenzívebb a tisztítás, ennek megfelelően azonban több folyadékot hordanak tovább a kerek, görgők.



Abb. 63

4. A folyadékszint állításához vegye ki a túlfolyószabályzót a lefolyóból és a kiálló csőcsontot fordítsa el az óramutató járásával ellentétesen, ez esetben magasabb lesz a folyadékszint. Ha az óramutató állásával megegyezően fordítja el a csőcsontot, akkor alacsonyabb lesz a folyadékszint. Tesztelje az új beállítást és ügyeljen arra, hogy a folyadék ne folyjon ki a tálcából.

### Kefecserő speciális eszközzel

(fizetendő, opcionális tartozék)

Valamennyi ProfilGate® modellhez, kivéve a k modelleket



**1.** Helyezze a rostélyt a keretbe (tartozék, megvásárolható) úgy, hogy a kefék lefele nézzenek.



**2.** A cseréhez való segédeszközzel (megvásárolható, opcionális tartozék) nyomja le a keféket.



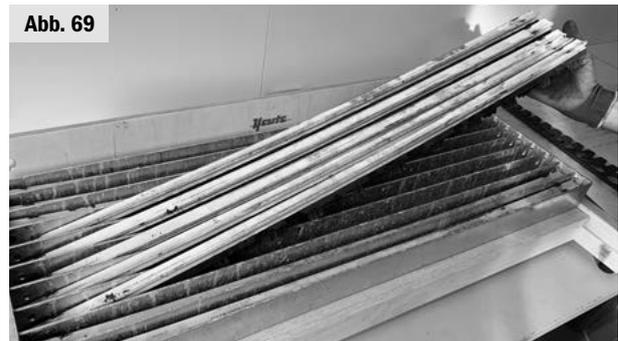
**3.** Húzza ki a kéfcserélő eszközt a rostélyból az oldalsó nyíláson (esetleg egy fogó segítségével).



**4.** A rostély másik oldalán is nyomja le a keféket a kéfcserélő segítségével.



**5.** Húzza ki a kéfcserélő eszközt a rostélyból az oldalsó nyíláson (esetleg egy fogó segítségével).

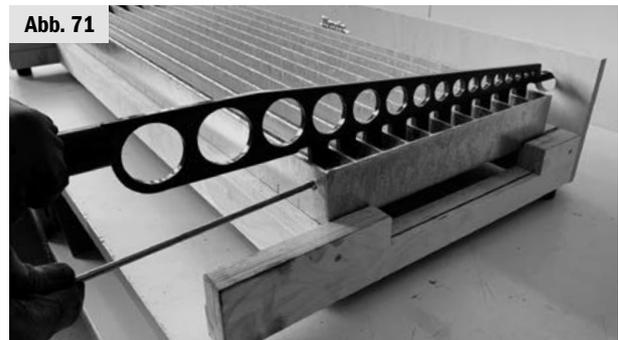


**6.** Távolítsa el a használt keféket.

**7.** Tegye be a rostélyba az új keféket.



**8.** A kéfcserélő segítségével nyomja le oldalt a keféket.



**9.** Az oldalsó nyíláson keresztül helyezze be a kéfcserélőt a rostélyba. Ütközésig húzza azt be.

**10.** Ismételje meg a 8. (70.kép), és 9. (71.kép) lépéseket a rostély másik oldalán is.

## Hibaelhárítás szakképzett személyzet által

### ? Kiszakadnak a sörték

! Megfordulnak a tisztítómezőn, erőteljesen gyorsítanak, vagy fékeznek

✓ Megfordulni, erőteljesen fékezni, vagy gyorsítani a mezőn - messzemenően kerülendő. Az erősen rongálódott keféket ki kell cserélni vagy

! raklapokat húztak vagy toltak a mezőn

✓ A targonca villáját és ezzel a palettákat is áthaladásnál fel kell emelni

### ? A kefetestek nem süllyednek le

! A kefék alatt túl sok szemét gyűlt össze, vagy oldalt egy tárgy beszorult, pl. egy csavar

✓ Emelje fel a rostélyt és takarítsa ki a tálcát/ távolítsa el a beszorult tárgyakat

### ? A kefetestek lesüllyednek, illetve nem jönnek fel

✓ A kefetestek erőteljesen elhasználódtak, és ki kell azokat cserélni (minden modellnél), vagy egy tárgy oldalt beszorult, pl. egy csavar

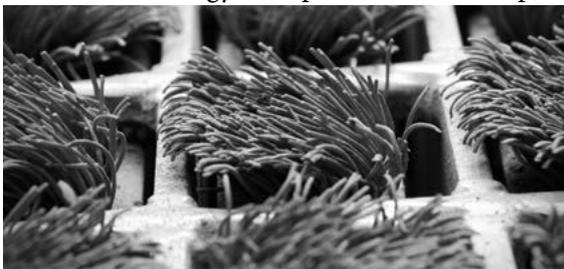
### ? Áthaladáskor por száll fel

! A tálca túlzottan megtelt szeméttel

✓ Emelje fel a rostélyt és takarítsa ki a tálcát és rövidítse meg a takarítási intervallumot

### ? A sörték elhajolnak

! A sörték már nagyon kopottak (ld. lenti kép)



✓ A kefetesteket ki kell cserélni

### ? A rostélyok mozognak áthaladáskor

! Túl sok szemét van alattuk

✓ Emelje fel a rostélyt, takarítsa ki a tálcát, csökkentse az áthaladási sebességet

### ? A folyadék túlfolyik a tálca peremén (csak ProfilGate® aqua modelleknél)

! A lefolyó eltömítődött, vagy magas a töltési szint

✓ Takarítsa ki a lefolyót, illetve eressze le a felesleges folyadékot, vagy szívja le

✓ A túlfolyót (magasságállító) állítsa át

### ? A folyadék áthaladáskor kispriccel (csak ProfilGate® aqua)

! Túl gyorsan haladnak át a mezőn

✓ Csökkentsék az áthaladási sebességet vagy

! Túl magas a töltési szint

✓ Eressze le, vagy szívja le a folyadékot

✓ A túlfolyót (magasságállítható) át kell állítani

### ? A kerekek felületét nem a kívánt mértékben vonja be a nedvesség (csak ProfilGate® aqua)

! Túl alacsony a töltési szint a tálcában

✓ Után kell tölteni a folyadékot vagy

✓ Meg kell vizsgálni, hogy a túlfolyó jól van-e beállítva

✓ A túlfolyót (állítható magasságú) át kell állítani

### ? A filc kioldódik a rostélyból (csak ProfilGate® dryzone)

! Kioldódott a tartóhenger

! A filcet igazítsa meg és a tartóhengerrel stabilizálja

### ? A filc beszakadt (csak ProfilGate® aqua)

! Elkopott a gyakori használatban

vagy

! Éles tárgyak megsértették

✓ Helyezzen be új filcet

D

EN

F

IT

ES

HU

A kézikönyv termékeink leírását tartalmazza, nem pedig garanciákat bizonyos tulajdonságokra, vagy alkalmazási eredményekre. Egyéb megállapodás hiányában abban az időpontban érvényes műszaki állapot az irányadó, amikor a HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG leszállítja a terméket és a használati utasítást. A konstrukciót és a műszaki színvonalat folyamatosan fejlesztjük, változtatjuk. Fenntartjuk a műszaki változtatás jogát. Ez a kézikönyv szerzői jog által védett. Minden jogot fenntartunk. Másolni, sokszorosítani, lefordítani, bármely elektronikus médiumban vagy géppel olvasható formában megjelentetni egészében, vagy részben, kizárólag a HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG. írásos engedélyével lehetséges.

This manual comprises the description of our products, however it does not guarantee certain properties or success in use. Provided nothing to the contrary has been agreed upon, the technical condition at the point of delivery of the product together with the operating manual by HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG is decisive. Design and engineering is subject to continuous further development and improvement. Subject to technical modifications. This manual is protected by copyright. All rights reserved. Copying, reproducing, translating or converting into any electronic medium or machine readable form in whole or in part shall be permitted only with the explicit written approval of HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG.

Ce manuel comprend la description de nos produits, mais pas des garanties pour certaines caractéristiques ou des résultats d'utilisation. Sauf autre accord, le niveau de la technique au moment de la livraison tant du produit comme du manuel d'instructions par HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG est déterminant. La construction et la technique font l'objet d'une évolution et d'une amélioration constante. Nous nous réservons le droit d'effectuer des modifications techniques. Ce manuel est protégé par des droits d'auteur. Tous droits restent préservés. Le copier, photocopier, traduire ou recomposer dans quelque moyen électronique ou forme lisible mécaniquement dans son tout ou partie, nécessite une autorisation explicite et écrite de la part de HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG.

Questa guida contiene la descrizione dei nostri prodotti ma non include la garanzia per determinate caratteristiche o risultati di utilizzo. Se non accordato diversamente, fa riferimento lo stato della tecnica nel momento della consegna del prodotto e del manuale d'utilizzo da parte dell'impresa HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG. La costruzione e la tecnica sono continuamente soggette ad evoluzione e miglioramento. Eventuali modifiche tecniche sono riservate. Questa guida è protetta da diritti d'autore. Tutti i diritti sono riservati. La copia, la riproduzione, la traduzione o il trasferimento su qualsiasi dispositivo in formato elettronico o in forma leggibile a macchina, di parte o dell'intero testo, è solamente ammesso tramite l'esplicito consenso scritto da parte dell'impresa HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG.

Este manual comprende la descripción de nuestros productos, pero ninguna garantía para ciertas características o resultados de utilización. Salvo otro acuerdo, el estado de la tecnología al momento de la entrega tanto del producto como del manual de instrucciones por HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG es determinante. La construcción y la técnica son el objeto de una evolución y de una mejora constante. Nos reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas. Este manual está protegido por unos derechos de autor. Todos los derechos están preservados. Copiar, fotocopiar, traducir o recomponerlo en cualquier medio o forma legible mecánicamente en su totalidad o parte, requiere una autorización explícita e escrita de parte de HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG.

Bu el kitabı ürünlerimizin açıklamalarını içerir, ancak, belirli özellikleri ya da kullanım sonuçlarını garantiye almaz. Belirleyici olan, aksi kararlaştırılmadıkça, HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG'nin sevki ettiği ürün ve kullanım talimatlarının güncel teknik durumudur. Sürekli geliştirme ve iyileştirme tasarım ve teknoloji konusudur. Teknik değişiklikler üreticinin hakkıdır. Kullanma kılavuzu telif haklarına sahiptir ve tüm hakları saklıdır. Herhangi bir elektronik ortamda ta-mamen veya kısmen makinede okunabilir formda kopyalanması, çoğaltılması, çeviri veya dönüştürülmesi, HEUTE Maschinenfabrik GmbH & Co. KG'nin yazılı izni ile verilir.



Höhscheider Weg 37 · 42699 Solingen · Germany  
Tel.: +49 212-380 310 · Fax: +49 212-380 31 39  
info@heute-gmbh.de · info@profilgate.com  
[www.heute-gmbh.de](http://www.heute-gmbh.de) · [www.profilgate.com](http://www.profilgate.com)

